II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

ENDGÜLTIGE FESTSTELLUNG des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993

(93/733/Euratom, EGKS, EG)

DER PRÄSIDENT DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS —

in Kenntnis des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, insbesondere des Artikels 78 Absatz 7,

in Kenntnis des Vertrages zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 203 Absatz 7,

in Kenntnis des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere des Artikels 177 Absatz 7,

in Kenntnis des am 22. Juli 1975 unterzeichneten Vertrages zur Änderung bestimmter Finanzvorschriften der Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

in Kenntnis der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (2), insbesondere der Artikel 10, 15 und 17,

in Kenntnis der Interinstitutionellen Vereinbarung über die Haushaltsdisziplin und die Verbesserung des Haushaltsverfahrens (3),

in Kenntnis des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993 (4),

in Kenntnis des von der Kommission unterbreiteten Vorentwurfs des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993,

---

(1) ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1.
(3) ABl. Nr. C 331 vom 7. 12. 1993, S. 1.
(4) ABl. Nr. L 31 vom 8. 2. 1993, S. 3.

in Kenntnis der von der Kommission vorgelegten Berichtigungsschreiben Nrn. 1 und 2 zum Vorentwurf des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993,

in Kenntnis des vom Rat aufgestellten Entwurfs eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993,

in Kenntnis des von der Kommission vorgelegten Berichtigungsschreibens Nr. 3 zum Vorentwurf des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993,

in Kenntnis des vom Rat aufgestellten Berichtigungsschreibens Nr. 1 zum Entwurf des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993,

aufgrund der Verhandlungen und Beratungen des Europäischen Parlaments vom 16. und 17. November 1993,

aufgrund der vom Europäischen Parlament am 17. November 1993 angenommenen Entschließung,

aufgrund der Beratungen des Rates vom 29. November 1993,

nachdem das in Artikel 78 des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, Artikel 203 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft und Artikel 177 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft vorgesehene Verfahren damit abgeschlossen ist —

STELLT FEST:

Einziger Artikel

Der Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1993 wird in der als Anlage beigefügten Fassung endgültig festgestellt.

Geschehen zu Brüssel am 2. Dezember 1993.

Der Präsident

Dr. Egon KLEPSCH

BERICHTIGUNGS- UND NACHTRAGSHAUSHALTSPLAN Nr. 1 DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1993

INHALT

Seite

GESAMTEINNAHMEN

A. Einnahmen 5

B. Finanzierung des Gesamthaushalts 33

EINNAHMEN UND AUSGABEN NACH EINZELPLÄNEN

Einzelplan I: Parlament 39

— Ausgaben 40

Einzelplan II: Rat 49

— Einnahmen 51

— Ausgaben 52

Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß 63

Einzelplan III: Kommission 71

— Ausgaben 73

— Teil A: Verwaltungsmittel 73

— Anlage II: Amt für amtliche Veröffentlichungen 79

— Teil B: Operationelle Mittel 87

Einzelplan IV: Gerichtshof und Gericht erster Instanz 201

— Einnahmen 203

— Ausgaben 204

Einzelplan V: Rechnungshof 209

— Einnahmen 210

— Ausgaben 212

Die Beträge sind in diesem Haushaltsdokument in Ecu ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

A. EINNAHMEN

Titel	Art der Einnahmen	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
1	Eigene Mittel	65 064 911 276	+ 1 489 988 025	66 554 899 301
3	Verfügbare Überschüsse			
	— Verfügbarer Überschuß aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr	p.m.	+ 1 004 008 811	1 004 008 811
	— Eigenmittelüberschuß aufgrund der Übertragung nach der Währungsreserve des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie	p.m.	—	p.m.
	— Eigenmittelüberschuß aus der Mehrwertsteuer, den entsprechenden Finanzbeiträgen und zusätzlichen Einnahmen	p.m.	— 1 165 192 204	— 1 165 192 204
4	Sonstige von der Gemeinschaft erhobene Abgaben, Abzüge und Gebühren	348 780 876	+ 2 095 368	350 876 244
5	Einnahmen aus der laufenden Verwaltungstätigkeit der Organe	77 571 500	+ 4 400 000	81 971 500
6	Beiträge zu den Gemeinschaftsprogrammen, Erstattungen verauslagter Beträge und Vergütungen für entgeltliche Leistungen	12 934 000	—	12 934 000
7	Verzugszinsen und Geldbußen	p.m.	—	p.m.
8	Anleihen und Darlehen	14 648 000	—	14 648 000
9	Sonstige Einnahmen	3 793 400	—	3 793 400
	GESAMTBETRAG	**65 522 639 052**	**+ 1 335 300 000**	**66 857 939 052**

TITEL 1

EIGENE MITTEL

KAPITEL 1 2 — ZÖLLE UND ANDERE ABGABEN NACH ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE b) DES BESCHLUSSES 88/376/EWG, EURATOM

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 2			
1 2 0	***Zölle und andere Abgaben nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom***	14 576 200 000	– 2 496 200 000	12 080 000 000
	KAPITEL 1 2 INSGESAMT	14 576 200 000	– 2 496 200 000	12 080 000 000

TITEL 1

EIGENE MITTEL

KAPITEL 1 2 — ZÖLLE UND ANDERE ABGABEN NACH ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE b) DES BESCHLUSSES 88/376/EWG, EURATOM

Artikel Posten	Erläuterungen
1 2 0	Beschluß 88/376/EWG, Euratom des Rates vom 24. Juni 1988 über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 185 vom 15. 7. 1988, S. 24), insbesondere Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b). Die Verwendung der Zölle als eigene Mittel zur Finanzierung der Ausgaben der Gemeinschaft ist die logische Folge des freien Warenverkehrs innerhalb der Gemeinschaft.

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	971 000 000	– 149 000 000	822 000 000
Dänemark	300 000 000	– 61 000 000	239 000 000
Deutschland	4 501 400 000	– 733 400 000	3 768 000 000
Griechenland	239 600 000	– 66 600 000	173 000 000
Spanien	744 200 000	– 245 200 000	499 000 000
Frankreich	1 838 000 000	– 370 000 000	1 468 000 000
Irland	176 300 000	+ 4 700 000	181 000 000
Italien	1 300 000 000	– 335 000 000	965 000 000
Luxemburg	16 600 000	+ 400 000	17 000 000
Niederlande	1 600 000 000	– 171 000 000	1 429 000 000
Portugal	169 100 000	– 33 100 000	136 000 000
Vereinigtes Königreich	2 720 000 000	– 337 000 000	2 383 000 000
Artikel 1 2 0 insgesamt	14 576 200 000	– 2 496 200 000	12 080 000 000

KAPITEL 1 3 — EIGENE MITTEL AUS DER MEHRWERTSTEUER GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE c) UND ARTIKEL 5 ABSATZ 2 DES BESCHLUSSES 88/376/EWG, EURATOM

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 3			
1 3 0	***Eigene Mittel aus der Mehrwertsteuer gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) und Artikel 5 Absatz 2 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom***	35 677 077 486	+ 115 426 658	35 792 504 144
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	35 677 077 486	+ 115 426 658	35 792 504 144

KAPITEL 1 3 — EIGENE MITTEL AUS DER MEHRWERTSTEUER GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE c) UND ARTIKEL 5 ABSATZ 2 DES BESCHLUSSES 88/376/EWG, EURATOM

Artikel Posten	Erläuterungen
1 3 0	Beschluß 88/376/EWG, Euratom des Rates vom 24. Juni 1988 über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 185 vom 15. 7. 1988, S. 24), insbesondere Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) und Artikel 5 Absatz 2. Unter Berücksichtigung der Begrenzung der MwSt.-Bemessungsgrundlage der Mitgliedstaaten auf 55 % ihres Bruttosozialproduktes sowie des Ausgleichs zugunsten des Vereinigten Königreichs werden die eigenen Einnahmen aus der Mehrwertsteuer beim Satz von 1,4 % wie folgt veranschlagt. Der einheitliche MwSt.-Satz beträgt 1,2481 %.

Mitgliedstaaten	Effektiver Satz	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	1,4000	1 106 000 000	—	1 106 000 000
Dänemark	1,4000	623 000 000	—	623 000 000
Deutschland	1,3327	10 414 629 002	+ 13 589 964	10 428 218 966
Griechenland	1,3804	513 135 928	+ 187 642	513 323 570
Spanien	1,3886	3 581 936 766	+ 759 591	3 582 696 357
Frankreich	1,3956	7 465 996 256	+ 603 678	7 466 599 934
Irland	1,3804	264 575 040	+ 96 748	264 671 788
Italien	1,4000	6 188 000 000	—	6 188 000 000
Luxemburg	1,3804	83 713 789	+ 30 612	83 744 401
Niederlande	1,3893	1 840 425 349	+ 366 543	1 840 791 892
Portugal	1,3804	555 562 046	+ 203 155	555 765 201
Vereinigtes Königreich	0,6279	3 040 103 310	+ 99 588 725	3 139 692 035
Artikel 1 3 0 insgesamt		35 677 077 486	+115 426 658	35 792 504 144

KAPITEL 14 — UNTER ZUGRUNDELEGUNG DES BRUTTOSOZIALPRODUKTS ABGEFÜHRTE EIGENMITTEL GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE d), ARTIKEL 5 ABSATZ 2 UND ARTIKEL 6 ABSATZ 1 DES BESCHLUSSES 88/376/EWG, EURATOM

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 14			
140	***Unter Zugrundelegung des Bruttosozialprodukts abgeführte Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d), Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 1 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom***			
1400	Unter Zugrundelegung des Bruttosozialprodukts abgeführte Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 5 Absatz 2 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom mit Ausnahme der zur Finanzierung der Währungsreserve des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, bestimmten Eigenmittel	13 029 901 867	+ 3 621 141 367	16 651 043 234
	Artikel 140 insgesamt	14 029 901 867	+ 3 621 141 367	17 651 043 234
	KAPITEL 14 INSGESAMT	14 029 901 867	+ 3 621 141 367	17 651 043 234

KAPITEL 14 — UNTER ZUGRUNDELEGUNG DES BRUTTOSOZIALPRODUKTS ABGEFÜHRTE EIGENMITTEL GEMÄSS ARTIKEL 2 ABSATZ 1 BUCHSTABE d), ARTIKEL 5 ABSATZ 2 UND ARTIKEL 6 ABSATZ 1 DES BESCHLUSSES 88/376/EWG, EURATOM

Artikel Posten	Erläuterungen
140	
1400	Beschluß 88/376/EWG, Euratom des Rates vom 24. Juni 1988 über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 185 vom 15. 7. 1988, S. 24), insbesondere Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 5 Absatz 2. Der für das laufende Haushaltsjahr auf das Bruttosozialprodukt der Mitgliedstaaten anzuwendende einheitliche Satz beträgt 0,2709 %, Währungsreserve des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft nicht eingeschlossen. Unter Berücksichtigung des Finanzausgleichs zugunsten des Vereinigten Königreichs stellt sich die Aufteilung der Zahlungen wie folgt dar:

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	394 372 964	+ 108 322 108	502 695 072
Dänemark	260 549 027	+ 68 826 417	329 375 444
Deutschland	3 489 731 667	+ 978 764 648	4 468 496 315
Griechenland	149 556 768	+ 41 946 171	191 502 939
Spanien	1 101 601 401	+ 308 966 020	1 410 567 421
Frankreich	2 398 703 869	+ 672 764 205	3 071 468 074
Irland	77 112 098	+ 21 627 622	98 739 720
Italien	2 388 277 442	+ 643 023 533	3 031 300 975
Luxemburg	24 398 923	+ 6 843 163	31 242 086
Niederlande	568 497 108	+ 159 446 320	727 943 428
Portugal	161 922 134	+ 45 414 282	207 336 416
Vereinigtes Königreich	2 015 178 466	+ 565 196 878	2 580 375 344
Posten 1 4 0 0 insgesamt	13 029 901 867	+3 621 141 367	16 651 043 234

KAPITEL 19 — DEN MITGLIEDSTAATEN DURCH DIE ERHEBUNG DER EIGENEN MITTEL ERWACHSENDE KOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 19			
190	***Den Mitgliedstaaten durch die Erhebung der eigenen Mittel erwachsende Kosten***	– 1 706 740 000	+ 249 620 000	– 1 457 120 000
	KAPITEL 19 INSGESAMT	– 1 706 740 000	+ 249 620 000	– 1 457 120 000
	Titel 1 insgesamt	**65 064 911 276**	**+ 1 489 988 025**	**66 554 899 301**

KAPITEL 19 — DEN MITGLIEDSTAATEN DURCH DIE ERHEBUNG DER EIGENEN MITTEL ERWACHSENDE KOSTEN

Artikel Posten	Erläuterungen
190	Beschluß 88/376/EWG, Euratom des Rates vom 24. Juni 1988 über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 185 vom 15. 7. 1988, S. 24), insbesondere Artikel 2 Absatz 3.

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	– 111 760 000	+ 14 900 000	– 96 860 000
Dänemark	– 34 920 000	+ 6 100 000	– 28 820 000
Deutschland	– 502 610 000	+ 73 340 000	– 429 270 000
Griechenland	– 27 640 000	+ 6 660 000	– 20 980 000
Spanien	– 100 100 000	+ 24 520 000	– 75 580 000
Frankreich	– 226 510 000	+ 37 000 000	– 189 510 000
Irland	– 19 120 000	– 470 000	– 19 590 000
Italien	– 170 920 000	+ 33 500 000	– 137 420 000
Luxemburg	– 1 670 000	– 40 000	– 1 710 000
Niederlande	– 181 960 000	+ 17 100 000	– 164 860 000
Portugal	– 32 930 000	+ 3 310 000	– 29 620 000
Vereinigtes Königreich	– 296 600 000	+ 33 700 000	– 262 900 000
Artikel 190 insgesamt	–1 706 740 000	+249 620 000	–1 457 120 000

TITEL 3

VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE

KAPITEL 30 — VERFÜGBARER ÜBERSCHUSS AUS DEM VORHERGEHENDEN HAUSHALTSJAHR

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 30			
300	***Verfügbarer Überschuß aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr***	p.m.	+ 1 004 008 811	1 004 008 811
	KAPITEL 30 INSGESAMT	p.m.	+ 1 004 008 811	1 004 008 811

TITEL 3

VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE

KAPITEL 30 — VERFÜGBARER ÜBERSCHUSS AUS DEM VORHERGEHENDEN HAUSHALTSJAHR

Artikel Posten	Erläuterungen
300	Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1). Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1). Nach Artikel 32 der Haushaltsordnung wird der Saldo jedes Haushaltsjahres — je nachdem, ob es sich um einen Überschuß oder ein Defizit handelt — als Einnahme oder Ausgabe im Haushaltsplan des darauffolgenden Haushaltsjahres verbucht. Die geschätzten Einnahmen- oder Ausgabenbeträge werden im Verlauf des Haushaltsverfahrens in den Haushaltsplan eingesetzt; gegebenenfalls wird das Verfahren des Berichtigungsschreibens gemäß Artikel 14 der Haushaltsordnung angewendet. Die Schätzungen werden entsprechend den Richtlinien in Artikel 15 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 vorgenommen. Nach Abschluß der Rechnungen des jeweiligen Haushaltsjahres wird der gegenüber den Schätzungen verzeichnete Unterschiedsbetrag im Wege eines Berichtigungs- und oder Nachtragshaushaltsplans in den Haushaltsplan des darauffolgenden Jahres eingesetzt. Ein Fehlbetrag wird bei Kapitel B0-3 0 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission" eingesetzt. Der tatsächliche Überschuß für das Haushaltsjahr 1992 beläuft sich auf 1 004 008 811 ECU.

KAPITEL 3 1 — ÜBERSCHUSS DER GEMÄSS ARTIKEL 10 ABSÄTZE 4 BIS 6 UND 9 DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM) Nr. 1552/89 FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE ABGEFÜHRTEN MwSt.-EIGENMITTEL UND FINANZBEITRÄGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 3 1			
3 1 0	***Ergebnis der Anwendung von Artikel 10 Absätze 4, 5 und 9 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89***	p.m.	– 1 076 223 935	– 1 076 223 935
	KAPITEL 3 1 INSGESAMT	p.m.	– 1 076 223 935	– 1 076 223 935

KAPITEL 3 1 — ÜBERSCHUSS DER GEMÄSS ARTIKEL 10 ABSÄTZE 4 BIS 6 UND 9 DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM) Nr. 1552/89 FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE ABGEFÜHRTEN MwSt.-EIGENMITTEL UND FINANZBEITRÄGE

Artikel Posten	Erläuterungen
3 1 0	Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1).

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	p.m.	– 52 331 164	– 52 331 164
Dänemark	p.m.	– 44 956 567	– 44 956 567
Deutschland	p.m.	– 104 565 379	– 104 565 379
Griechenland	p.m.	– 18 978 451	– 18 978 451
Spanien	p.m.	– 313 695 861	– 313 695 861
Frankreich	p.m.	– 513 573 015	– 513 573 015
Irland	p.m.	+ 6 498 808	6 498 808
Italien	p.m.	+ 427 788 754	427 788 754
Luxemburg	p.m.	+ 5 330 899	5 330 899
Niederlande	p.m.	– 778 895	– 778 895
Portugal	p.m.	+ 24 129 659	24 129 659
Vereinigtes Königreich	p.m.	– 491 092 723	– 491 092 723
Artikel 3 1 0 insgesamt	p.m.	– 1 076 223 935	– 1 076 223 935

KAPITEL 3 2 — ÜBERSCHUSS DER GEMÄSS ARTIKEL 10 ABSÄTZE 7 BIS 9 DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM) Nr. 1552/89 FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE AUF DER GRUNDLAGE DES BRUTTOSOZIALPRODUKTS ABGEFÜHRTEN EIGENMITTEL

KAPITEL 3 3 — ERSTATTUNGEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 3 2			
3 2 0	***Ergebnis der Anwendung von Artikel 10 Absätze 7 und 9 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89***	p.m.	– 88 968 269	– 88 968 269
	KAPITEL 3 2 INSGESAMT	p.m.	– 88 968 269	– 88 968 269
	KAPITEL 3 3			
3 3 0	***Erstattungen an Griechenland, Spanien und Portugal***		+ p.m.	p.m.

KAPITEL 32 — ÜBERSCHUSS DER GEMÄSS ARTIKEL 10 ABSÄTZE 7 BIS 9 DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM) Nr. 1552/89 FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE AUF DER GRUNDLAGE DES BRUTTOSOZIALPRODUKTS ABGEFÜHRTEN EIGENMITTEL

KAPITEL 33 — ERSTATTUNGEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN

Artikel Posten	Erläuterungen
320	Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1).

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	p.m.	− 8 023 167	− 8 023 167
Dänemark	p.m.	− 8 069 672	− 8 069 672
Deutschland	p.m.	+72 428 515	72 428 515
Griechenland	p.m.	− 4 056 044	− 4 056 044
Spanien	p.m.	−21 618 807	−21 618 807
Frankreich	p.m.	−37 234 217	−37 234 217
Irland	p.m.	+ 1 388 915	1 388 915
Italien	p.m.	−29 655 378	−29 655 378
Luxemburg	p.m.	+ 1 139 311	1 139 311
Niederlande	p.m.	+ 9 101 346	9 101 346
Portugal	p.m.	+ 5 156 952	5 156 952
Vereinigtes Königreich	p.m.	−69 526 023	−69 526 023
Artikel 320 insgesamt	p.m.	−88 968 269	−88 968 269

330

Neuer Artikel

Akte vom 28. Mai 1979 über die Bedingungen des Beitritts der Republik Griechenland und die Anpassungen der Verträge (ABl. Nr. L 291 vom 19. 11. 1979, S. 17).

Akte vom 12. Juni 1985 über die Bedingungen des Beitritts des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik und die Anpassungen der Verträge (ABl. Nr. L 302 vom 15. 11. 1985, S. 23).

Beschluß 88/376/EWG, Euratom des Rates vom 24. Juni 1988 über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 185 vom 15. 7. 1988, S. 24), insbesondere Artikel 9.

Nach Artikel 127 der Beitrittsakte wurde Griechenland während der Übergangszeit von 1981 bis 1985 ein degressiv gestaffelter Teil der nach dem BSP berechneten Finanzbeiträge oder der Mehrwertsteuereigenmittel, die Griechenland an den Gemeinschaftshaushalt abführte, erstattet.

Nur die bei Kapitel 31 eingesetzten Berichtigungen der MWSt.-Salden der Haushaltsjahre 1981 bis 1985 können zu Anpassungen der von Griechenland für die betreffenden Jahre gezahlten Finanzbeiträge führen.

Nach Artikel 187 und 374 der Beitrittsakte für Spanien und Portugal wurde diesen beiden Ländern während der Übergangszeit von 1986 bis 1991 ein degressiv gestaffelter Teil der nach dem BSP berechneten Finanzbeiträge oder der Mehrwertsteuereigenmittel, die sie an den Gemeinschaftshaushalt abführten — ausgenommen ihr Anteil an der Finanzierung des Abzugs zugunsten des Vereinigten Königreichs —, erstattet.

Ab dem Haushaltsjahr 1988 wurde diesen beiden Mitgliedstaaten überdies ein Teil ihrer Zahlung im Rahmen der zusätzlichen Einnahmequelle und ein Teil ihres Beitrags zur Finanzierung des Abzugs zugunsten des Vereinigten Königreichs erstattet.

KAPITEL 33 — ERSTATTUNGEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 35 — ÜBERSCHUSS DER AUF DER GRUNDLAGE DES BRUTTOSOZIALPRODUKTS ABGEFÜHRTEN EIGENMITTEL BEI DER ENDGÜLTIGEN BERECHNUNG DER FINANZIERUNG DER KORREKTUR DER HAUSHALTSUNGLEICHGEWICHTE ZUGUNSTEN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
330	*(Fortsetzung)*			
	KAPITEL 33 INSGESAMT		+ p.m.	p.m.
	KAPITEL 35			
359	***Ergebnis der endgültigen Berechnung der Finanzierung der Korrektur der Haushaltsungleichgewichte zugunsten des Vereinigten Königreichs für das Haushaltsjahr 1989***	0	+ 0	0
	KAPITEL 35 INSGESAMT	0	+ 0	0
	Titel 3 insgesamt	**p.m.**	**– 161 183 393**	**– 161 183 393**

KAPITEL 33 — ERSTATTUNGEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 35 — ÜBERSCHUSS DER AUF DER GRUNDLAGE DES BRUTTOSOZIALPRODUKTS ABGEFÜHRTEN EIGENMITTEL BEI DER ENDGÜLTIGEN BERECHNUNG DER FINANZIERUNG DER KORREKTUR DER HAUSHALTSUNGLEICHGEWICHTE ZUGUNSTEN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS

Artikel Posten	Erläuterungen

330 *(Fortsetzung)*

Nur die bei den Kapiteln 31 und 32 eingesetzten Anpassungen der MWSt.- und BSP-Bemessungsgrundlagen für die Haushaltsjahre 1986 bis 1991 können positive oder negative Erstattungen an Spanien und Portugal nach sich ziehen.

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Griechenland		+ p.m.	p.m.
Spanien		+ p.m.	p.m.
Portugal		+ p.m.	p.m.
Artikel 3 3 0 insgesamt		+ p.m.	p.m.

359 Ergebnis der endgültigen Berechnung der Finanzierung der Korrektur der Haushaltsungleichgewichte zugunsten des Vereinigten Königreichs für das Haushaltsjahr 1989.

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Belgien	p.m.	+ 1 402 304	1 402 304
Dänemark	p.m.	− 3 020 344	− 3 020 344
Deutschland	p.m.	+ 8 325 533	8 325 533
Griechenland	p.m.	− 5 075 193	− 5 075 193
Spanien	p.m.	− 4 008 555	− 4 008 555
Frankreich	p.m.	+ 6 212 691	6 212 691
Irland	p.m.	+ 1 183 966	1 183 966
Italien	p.m.	−12 160 846	−12 160 846
Luxemburg	p.m.	+ 1 044 688	1 044 688
Niederlande	p.m.	+ 3 191 725	3 191 725
Portugal	p.m.	− 1 273 416	− 1 273 416
Vereinigtes Königreich	p.m.	+ 4 177 447	4 177 447
Artikel 3 5 9 insgesamt	0	0	0

TITEL 4

SONSTIGE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 40			
400	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder der Organe, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Ruhegehaltsempfänger sowie der Mitglieder der Organe der Europäischen Investitionsbank, ihres Personals und ihrer Ruhegehaltsempfänger***	207 353 039	+ 1 672 060	209 025 099
401	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	111 277 625	+ 328 565	111 606 190

TITEL 4

SONSTIGE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE

Artikel Posten	Erläuterungen		
400	Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 13.		
	Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofes sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz (ABl. Nr. 187 vom 8. 8. 1967, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 1084/92 (ABl. Nr. L 117 vom 1. 5. 1992, S. 1).		
	Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 8), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3736/90 (ABl. Nr. L 360 vom 12. 12. 1990, S. 1).		
	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1).		
	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 24), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 680/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 15).		
	Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 des Rates vom 18. Oktober 1977 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. Nr. L 268 vom 20. 10. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 1084/92 (ABl. Nr. L 117 vom 1. 5. 1992, S. 1).		
	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3833/91 des Rates vom 19. Dezember 1991 zur Berichtigung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften mit Wirkung vom 1. Juli 1990 (ABl. Nr. L 361 vom 31. 12. 1991, S. 10).		
	Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 3761/92 des Rates vom 21. Dezember 1992 zur Angleichung — mit Wirkung vom 1. Juli 1992 — der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind (ABl. Nr. L 383 vom 29. 12. 1992, S. 1).		
	Parlament		21 251 000
	Rat		15 204 664
	Kommission:		154 273 785
	— Verwaltung	(125 027 000)	
	— Forschung und technologische Entwicklung	(27 010 000)	
	— Amt für amtliche Veröffentlichungen	(1 329 785)	
	— Euratom-Versorgungsagentur	(158 000)	
	— Europäisches Zentrum zur Förderung der Berufsbildung	(466 000)	
	— Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	(283 000)	
	Gerichtshof		6 511 100
	Rechnungshof		3 184 550
	Europäische Investitionsbank		8 600 000
		Insgesamt	209 025 099
401	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.		
	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 509/82 des Rates vom 22. Februar 1982 zur Änderung der Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 64 vom 8. 3. 1982, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1).		
	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 510/82 des Rates vom 22. Februar 1982 zur Änderung der Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 64 vom 8. 3. 1982, S. 15), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 680/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 15).		

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
401	*(Fortsetzung)*			
403	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Amts- beziehungsweise Dienstbezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	30 150 212	+ 94 743	30 244 955
	KAPITEL 40 INSGESAMT	348 780 876	+ 2 095 368	350 876 244
	Titel 4 insgesamt	**348 780 876**	+ **2 095 368**	**350 876 244**

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen		
401	*(Fortsetzung)*		
	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3832/91 des Rates vom 19. Dezember 1991 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften hinsichtlich der Modalitäten für die Angleichung der Dienstbezüge (ABl. Nr. L 361 vom 31. 12. 1991, S. 9).		
	Parlament		14 921 000
	Rat		10 780 012
	Kommission:		81 181 578
	— Verwaltung	(61 029 000)	
	— Forschung und technologische Entwicklung	(18 180 000)	
	— Amt für amtliche Veröffentlichungen	(1 415 578)	
	— Euratom-Versorgungsagentur	(110 000)	
	— Europäisches Zentrum zur Förderung der Berufsbildung	(240 000)	
	— Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	(207 000)	
	Gerichtshof		3 233 800
	Rechnungshof		1 489 800
		Insgesamt	111 606 190
403	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3831/91 des Rates vom 19. Dezember 1991 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften hinsichtlich der Einführung einer befristeten Abgabe (ABl. Nr. L 361 vom 31. 12. 1991, S. 7).		
	Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 1084/92 des Rates vom 28. April 1992 zur Änderung der Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission, für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz und der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2290/77 über die Regelung der Amtsbezüge für die Mitglieder des Rechnungshofes (ABl. Nr. L 117 vom 1. 5. 1992, S. 1).		
	Parlament		4 255 000
	Rat		2 415 503
	Kommission:		22 043 252
	— Verwaltung	(16 479 000)	
	— Forschung und technologische Entwicklung	(5 079 000)	
	— Amt für amtliche Veröffentlichungen	(276 252)	
	— Euratom-Versorgungsagentur	(38 000)	
	— Europäisches Zentrum zur Förderung der Berufsbildung	(87 000)	
	— Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	(84 000)	
	Gerichtshof		1 018 300
	Rechnungshof		512 900
		Insgesamt	30 244 955

TITEL 5

EINNAHMEN AUS DER LAUFENDEN VERWALTUNGSTÄTIGKEIT DER ORGANE

KAPITEL 5 5 — ÜBERTRAGUNG ODER RÜCKKAUF VON VERSORGUNGSANSPRÜCHEN DURCH DAS PERSONAL

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 5 5			
5 5 0	***Übertragung oder Rückkauf von Versorgungsansprüchen durch das Personal***	6 870 000	+ 4 400 000	11 270 000
	KAPITEL 5 5 INSGESAMT	6 870 000	+ 4 400 000	11 270 000
	Titel 5 insgesamt	**77 571 500**	**+ 4 400 000**	**81 971 500**

TITEL 5

EINNAHMEN AUS DER LAUFENDEN VERWALTUNGSTÄTIGKEIT DER ORGANE

KAPITEL 55 — ÜBERTRAGUNG ODER RÜCKKAUF VON VERSORGUNGSANSPRÜCHEN DURCH DAS PERSONAL

Artikel Posten	Erläuterungen	
550	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 107, und Artikel 4, Artikel 11 Absatz 2 und Artikel 48 des Anhangs VIII.	
	Parlament	600 000
	Rat	p.m.
	Kommission:	
	— Verwaltung	10 400 000
	— Forschung und technologische Entwicklung	p.m.
	— Amt für amtliche Veröffentlichungen	p.m.
	Gerichtshof	250 000
	Rechnungshof	20 000
	Insgesamt	11 270 000

TITEL 8

ANLEIHEN, DARLEHEN UND GARANTIEN

KAPITEL 80 — EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER GARANTIE DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 80			
807	***Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für eine Gemeinschaftsanleihe zur Gewährung einer mittelfristigen Finanzhilfe zugunsten der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik***	p.m.		
8070	Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für eine Gemeinschaftsanleihe zur Gewährung einer mittelfristigen Finanzhilfe zugunsten der Tschechischen Republik		+ p.m.	p.m.
8071	Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für eine Gemeinschaftsanleihe zur Gewährung einer mittelfristigen Finanzhilfe zugunsten der Slowakischen Republik		+ p.m.	p.m.
	Artikel 807 insgesamt	p.m.	+ p.m.	p.m.

TITEL 8

ANLEIHEN, DARLEHEN UND GARANTIEN

KAPITEL 80 — EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER GARANTIE DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN

Artikel Posten	Erläuterungen
807	
8070	*Vormals Artikel 807 (teilweise)* Beschluß 91/106/EWG des Rates vom 25. Februar 1991 über eine mittelfristige Finanzhilfe für die Tschechische und Slowakische Föderative Republik (ABl. Nr. L 56 vom 2. 3. 1991, S. 24). Die Trennung zwischen der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik vom 1. Januar 1993 führt zu einer Änderung des Darlehensvertrags, wobei der Darlehensbetrag auf jede der beiden Republiken aufgeteilt wird. Der Anteil der Tschechischen Republik beträgt 250 000 000 ECU, der der Slowakischen Republik 125 000 000 ECU. Dieser Posten deckt die Ausfallbürgschaft der Gemeinschaft ab, die es der Kommission ermöglicht, bei Ausfall des Schuldners den Schuldendienst (Rückzahlung von Kapital, Zinsen und Nebenkosten) im Zusammenhang mit einem Darlehen im Gesamtbetrag von maximal 250 000 000 ECU zu leisten. Er dient der Verbuchung etwaiger Einnahmen aus den Rechten bei Inanspruchnahme der Garantie gemäß Posten B0-2 1 4 0 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission", sofern diese Einnahmen nicht gemäß Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 21. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), von den Ausgaben abgezogen worden sind. Anlage II zu Teil B des Einzelplans III enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen sowie des entsprechenden Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).
8071	*Vormals Artikel 807 (teilweise)* Beschluß 91/106/EWG des Rates vom 25. Februar 1991 über eine mittelfristige Finanzhilfe für die Tschechische und Slowakische Föderative Republik (ABl. Nr. L 56 vom 2. 3. 1991, S. 24). Die Trennung zwischen der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik vom 1. Januar 1993 führt zu einer Änderung des Darlehensvertrags, wobei der Darlehensbetrag auf jede der beiden Republiken aufgeteilt wird. Der Anteil der Tschechischen Republik beträgt 250 000 000 ECU, der der Slowakischen Republik 125 000 000 ECU. Dieser Posten deckt die Ausfallbürgschaft der Gemeinschaft ab, die es der Kommission ermöglicht, bei Ausfall des Schuldners den Schuldendienst (Rückzahlung von Kapital, Zinsen und Nebenkosten) im Zusammenhang mit einem Darlehen im Gesamtbetrag von maximal 125 000 000 ECU zu leisten. Er dient der Verbuchung etwaiger Einnahmen aus den Rechten bei Inanspruchnahme der Garantie gemäß Posten B0-2 1 4 1 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission", sofern diese Einnahmen nicht gemäß Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 21. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), von den Ausgaben abgezogen worden sind. Anlage II zu Teil B des Einzelplans III enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen sowie des entsprechenden Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).

KAPITEL 8 0 — EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER GARANTIE DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 8 2 — EINNAHMEN AUS BETEILIGUNGEN DER GARANTIEEINRICHTUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
8 0 9	***Sonstige Garantien der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft***			
8 0 9 7	Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für die Euratom-Anleihen, mit denen die Steigerung der Effizienz und der Sicherheit der Kernkraftwerke in den Ländern Mittel- und Osteuropas und der GUS finanziert werden soll		+ p.m.	p.m.
	Artikel 8 0 9 insgesamt	p.m.	+ p.m.	p.m.
	KAPITEL 8 0 INSGESAMT	p.m.	+ p.m.	p.m.
	KAPITEL 8 2			
8 2 0	***Vom Europäischen Investitionsfonds ausgeschüttete Dividenden***		+ p.m.	p.m.
	KAPITEL 8 2 INSGESAMT		+ p.m.	p.m.
	Titel 8 insgesamt	**14 648 000**	+ **p.m.**	**14 648 000**
	GESAMTBETRAG	**65 522 639 052**	+ **1 335 300 000**	**66 857 939 052**

KAPITEL 80 — EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER GARANTIE DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 82 — EINNAHMEN AUS BETEILIGUNGEN DER GARANTIEEINRICHTUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen
809	
8097	*Neuer Posten* Vorschlag für einen Beschluß des Rates, von der Kommission vorgelegt am 11. Dezember 1992, zur Änderung des Beschlusses 77/270/Euratom zwecks Ermächtigung der Kommission, im Hinblick auf einen Finanzbeitrag zur Verbesserung des Wirkungsgrads und der Sicherheit von Kernkraftanlagen in bestimmten Drittländern Euratom-Anleihen aufzunehmen (ABl. Nr. C 22 vom 26. 1. 1993, S. 11). Zur Rechtsgrundlage siehe Erläuterungen zu Artikel 8 0 1 des Einnahmenplans dieses Einzelplans. Der Gesamtbetrag der Euratom-Anleihen für die Mitgliedstaaten und Drittländer beträgt weiterhin maximal 4 000 000 000 ECU, wie in Artikel 8 0 1 angegeben. Dieser Posten deckt die Ausfallbürgschaft der Gemeinschaft ab. Er erlaubt es der Kommission, den Schuldendienst für säumige Schuldner zu leisten. Er dient der Verbuchung etwaiger Einnahmen aus den Rechten bei Inanspruchnahme der Garantien gemäß Artikel B0-2 2 1 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission", sofern diese Einnahmen nicht — wie eigentlich in Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), vorgesehen — von den Ausgaben abgezogen worden sind. Anlage II zu Teil B des Einzelplans III enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen sowie des Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).
820	*Neuer Artikel* Vorschlag für einen Beschluß des Rates, von der Kommission vorgelegt am 15. Januar 1993, über die Beteiligung der Gemeinschaft am Europäischen Investitionsfonds (ABl. Nr. C 37 vom 11. 2. 1993, S. 20). Dieser Artikel dient der Verbuchung von Dividenden, die der Europäische Investitionsfonds gegebenenfalls für diese Beteiligung ausschüttet.

B. FINANZIERUNG DES GESAMTHAUSHALTSPLANS

Mittelansätze, die im Haushaltsjahr 1993 gemäß Artikel 1 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom vom 24. Juni 1988 über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften und gemäß Artikel 10 des Vertrages vom 22. April 1970 zur Änderung bestimmter Haushaltsvorschriften der Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften zu decken sind

Beschreibung	Beträge
Ausgaben	
A. *Einzelplan III — Kommission (Teil B)*	
1. Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie (Teileinzelplan B1)	36 352 000 000
2. Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei (Teileinzelplan B2)	20 709 827 000
3. Allgemeine und berufliche Bildung, Jugendpolitik, Kultur, audiovisueller Bereich, Information und sonstige Sozialmaßnahmen (Teileinzelplan B3)	469 052 000
4. Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt (Teileinzelplan B4)	242 566 000
5. Verbraucherschutz, Binnenmarkt, Industrie und transeuropäische Netze (Teileinzelplan B5)	298 515 000
6. Forschung und technologische Entwicklung (Teileinzelplan B6)	2 351 543 000
7. Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern und anderen Drittländern (Teileinzelplan B7)	2 998 277 000
8. Rückzahlungen, Garantien, Reserven (Teileinzelplan B0)	15 200 000
Einzelplan III Teil B insgesamt	63 436 980 000
B. *Einzelplan III — Kommission (Teil A)*	2 296 009 688
Einzelplan III insgesamt	65 732 989 688
C. *Einzelpläne I, II, IV und V — Sonstige Organe*	1 124 949 364
Gesamtbetrag der Ausgaben	**66 857 939 052**
Einnahmen	
Verschiedene Einnahmen (Titel 4 bis 9)	464 223 144
Verfügbarer Überschuß aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	1 004 008 811
Überschuß an MwSt.-Eigenmitteln und Eigenmitteln basierend auf dem Bruttosozialprodukt der vorangegangenen Haushaltsjahre	– 1 165 192 204
Gesamtbetrag der Einnahmen	**303 039 751**
Durch die Eigenmittel im Sinne von Artikel 2 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom zu deckende Mittelansätze	**66 554 899 301**

Betrag der durch die Eigenmittel gemäß den Bestimmungen des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom zu finanzierenden Ausgaben	66 554 899 301
Betrag der Zölle, Agrarabschöpfungen und Zucker- und Isoglucoseabgaben (siehe Tabelle 5)	– 13 111 351 923
Zu finanzierender Restbetrag	53 443 547 378

TABELLE 1

Aufgliederung der MwSt.-Eigenmittel gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom

Mitgliedstaaten	1 % der MwSt.-Bemessungsgrundlage	Einheitlicher Satz MwSt.-Eigenmittel	MwSt.-Eigenmittel zum einheitlichen Satz
Belgien	790 000 000	1,2481 (2)	986 029 342
Dänemark	445 000 000		555 421 591
Deutschland	7 825 000 000		9 766 683 035
Griechenland (1)	371 855 000		464 126 507
Spanien	2 580 100 000		3 220 321 904
Frankreich	5 350 000 000		6 677 540 477
Irland (1)	191 730 000		239 305 577
Italien	4 420 000 000		5 516 771 759
Luxemburg (1)	60 665 000		75 718 316
Niederlande	1 325 000 000		1 653 783 389
Portugal (1)	402 600 000		502 500 523
Vereinigtes Königreich	5 000 000 000		6 240 692 035
Insgesamt	28 761 950 000		35 898 894 455

(1) Die Bemessungsgrundlage ist auf 55 % des für das laufende Haushaltsjahr geschätzten Bruttosozialprodukts begrenzt.

(2) Berechnung des Satzes: $\frac{35\,898\,894\,455}{28\,761\,950\,000} = 1{,}2481384070\,\%$.

Aus zusätzlichen Eigenmitteln zu finanzierender Restbetrag:

53 443 547 378 ECU – 35 898 894 455 ECU = 17 544 652 923 ECU.

TABELLE 2

Ermittlung der abzuführenden MwSt.-Eigenmittel und des von den übrigen Mitgliedstaaten aufzubringenden Betrages für die Finanzierung der Korrektur zugunsten des Vereinigten Königreichs, der zu der zusätzlichen Einnahme gemäß Artikel 5 Absatz 2 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom hinzuzurechnen ist

Mitgliedstaaten	MwSt.-Eigenmittel zum einheitlichen Satz	Korrektur zugunsten des Vereinigten Königreichs	Insgesamt	MwSt. zum Satz von 1,4 %	Zur ergänzenden Einnahme hinzuzurechnende Finanzierung der Korrektur zugunsten des Vereinigten Königreichs	MwSt.-Eigenmittelzahlungen
Belgien	986 029 342	127 267 654	1 113 296 996	1 106 000 000	7 296 996	1 106 000 000
Dänemark	555 421 591	81 134 039	636 555 630	623 000 000	13 555 630	623 000 000
Deutschland	9 766 683 035	661 535 931	10 428 218 966	10 955 000 000	—	10 428 218 966
Griechenland	464 126 507	49 197 063	513 323 570	520 597 000	—	513 323 570
Spanien	3 220 321 904	362 374 453	3 582 696 357	3 612 140 000	—	3 582 696 357
Frankreich	6 677 540 477	789 059 457	7 466 599 934	7 490 000 000	—	7 466 599 934
Irland	239 305 577	25 366 211	264 671 788	268 422 000	—	264 671 788
Italien	5 516 771 759	756 765 926	6 273 537 685	6 188 000 000	85 537 685	6 188 000 000
Luxemburg	75 718 316	8 026 085	83 744 401	84 931 000	—	83 744 401
Niederlande	1 653 783 389	187 008 503	1 840 791 892	1 855 000 000	—	1 840 791 892
Portugal	502 500 523	53 264 678	555 765 201	563 640 000	—	555 765 201
Vereinigtes Königreich	6 240 692 035	−3 101 000 000	3 139 692 035	7 000 000 000	—	3 139 692 035
Insgesamt	35 898 894 455	0	35 898 894 455	40 266 730 000	106 390 311	35 792 504 144

TABELLE 3

Bestimmung des einheitlichen Satzes und Aufteilung der unter Zugrundelegung des Bruttosozialprodukts gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom abzuführenden Eigenmittel

Mitgliedstaaten	1 % des BSP	Auf die zusätzliche Bemessungsgrundlage zu erhebender einheitlicher Satz	Einnahmen gemäß der zusätzlichen Bemessungsgrundlage zum einheitlichen Satz
Belgien	1 749 000 000	0,3004 (1)	525 341 169
Dänemark	1 115 000 000		334 908 750
Deutschland	15 776 000 000		4 738 583 353
Griechenland	676 100 000		203 077 853
Spanien	4 980 000 000		1 495 825 627
Frankreich	10 843 800 000		3 257 115 249
Irland	348 600 000		104 707 794
Italien	10 400 000 000		3 123 812 555
Luxemburg	110 300 000		33 130 435
Niederlande	2 570 000 000		771 942 141
Portugal	732 000 000		219 868 345
Vereinigtes Königreich	9 110 000 000		2 736 339 652
Insgesamt	58 410 800 000		17 544 652 923

(1) Berechnung des Abrufsatzes: $\frac{17\,544\,652\,923}{58\,410\,800\,000} = 0{,}3003665918\,\%$.

TABELLE 4

Ermittlung der zusätzlichen Einnahmen gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) und Artikel 5 Absatz 2 des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom

Mitgliedstaaten	Zusätzliche Einnahme zum einheitlichen Satz	Finanzierung der nicht durch die MwSt. gedeckten Korrektur zugunsten des Vereinigten Königreichs	Abzuführender Gesamtbetrag der zusätzlichen Einnahme	Davon Währungs-reserve	Davon „Sonstige“
Belgien	525 341 169	7 296 996	532 638 165	29 943 093	502 695 072
Dänemark	334 908 750	13 555 630	348 464 380	19 088 936	329 375 444
Deutschland	4 738 583 353	—	4 738 583 353	270 087 038	4 468 496 315
Griechenland	203 077 853	—	203 077 853	11 574 914	191 502 939
Spanien	1 495 825 627	—	1 495 825 627	85 258 206	1 410 567 421
Frankreich	3 257 115 249	—	3 257 115 249	185 647 175	3 071 468 074
Irland	104 707 794	—	104 707 794	5 968 074	98 739 720
Italien	3 123 812 555	85 537 685	3 209 350 240	178 049 265	3 031 300 975
Luxemburg	33 130 435	—	33 130 435	1 888 349	31 242 086
Niederlande	771 942 141	—	771 942 141	43 998 713	727 943 428
Portugal	219 868 345	—	219 868 345	12 531 929	207 336 416
Vereinigtes Königreich	2 736 339 652	—	2 736 339 652	155 964 308	2 580 375 344
Insgesamt	17 544 652 923	106 390 311	17 651 043 234	1 000 000 000	16 651 043 234

TABELLE 5

Finanzierung der Ausgaben — Zusammenfassung

Mitgliedstaaten	Zucker- und Isoglucose-abgaben	Agrar-abschöpfungen	Zölle	MwSt.-Eigenmittel	Eigene Mittel auf der Grundlage des BSP	Insgesamt
Belgien	69 840 000	62 100 000	740 000 000	1 106 000 000	532 638 165	2 510 578 165
Dänemark	39 330 000	4 950 000	215 000 000	623 000 000	348 464 380	1 230 744 380
Deutschland	325 170 000	147 060 000	3 391 000 000	10 428 218 966	4 738 583 353	19 030 032 319
Griechenland	16 020 000	17 100 000	156 000 000	513 323 570	203 077 853	905 521 423
Spanien	51 120 000	180 000 000	449 000 000	3 582 696 357	1 495 825 627	5 758 641 984
Frankreich	324 090 000	60 300 000	1 321 000 000	7 466 599 934	3 257 115 249	12 429 105 183
Irland	12 060 000	1 350 000	163 000 000	264 671 788	104 707 794	545 789 582
Italien	119 880 000	248 400 000	869 000 000	6 188 000 000	3 209 350 240	10 634 630 240
Luxemburg	—	90 000	15 000 000	83 744 401	33 130 435	131 964 836
Niederlande	78 660 000	118 980 000	1 286 000 000	1 840 791 892	771 942 141	4 096 374 033
Portugal	180 000	141 271 923	122 000 000	555 765 201	219 868 345	1 039 085 469
Vereinigtes Königreich	68 400 000	153 000 000	2 145 000 000	3 139 692 035	2 736 339 652	8 242 431 687
Insgesamt	1 104 750 000	1 134 601 923	10 872 000 000	35 792 504 144	17 651 043 234	66 554 899 301

EINZELPLAN I

PARLAMENT

PARLAMENT

AUSGABEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter Nichtgetrennte Mittel	170 636 220	+ 1 890 000	172 526 220
1 1 0 1	Familienzulagen Nichtgetrennte Mittel	15 328 157	+ 204 784	15 532 941
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts) Nichtgetrennte Mittel	24 320 630	+ 324 923	24 645 553
1 1 0 3	Sekretariatszulage Nichtgetrennte Mittel	1 912 000	+ 25 544	1 937 544
	Artikel 1 1 0 insgesamt	212 197 007	+ 2 445 251	214 642 258
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***			
1 1 1 0	Hilfskräfte Nichtgetrennte Mittel	6 567 000	+ 87 735	6 654 735
	Artikel 1 1 1 insgesamt	6 632 000	+ 87 735	6 719 735
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten und Arbeitslosenversicherung***			
1 1 3 0	Krankenversicherung Nichtgetrennte Mittel	5 801 595	+ 77 509	5 879 104
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten Nichtgetrennte Mittel	1 166 120	+ 15 579	1 181 699
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit Nichtgetrennte Mittel	179 000	+ 2 391	181 391
	Artikel 1 1 3 insgesamt	7 146 715	+ 95 479	7 242 194
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***			
1 1 4 1	Jährliche Reisekosten vom Dienstort zum Herkunftsland Nichtgetrennte Mittel	3 210 000	+ 42 885	3 252 885

PARLAMENT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen

PARLAMENT

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

KAPITEL 1 2 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
1 1 4	*(Fortsetzung)*			
1 1 4 3	Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten Nichtgetrennte Mittel	78 000	+ 1 042	79 042
1 1 4 4	Pauschalabgeltung von Fahrkosten Nichtgetrennte Mittel	57 000	+ 762	57 762
	Artikel 1 1 4 insgesamt	3 458 000	+ 44 689	3 502 689
1 1 5	***Überstunden*** Nichtgetrennte Mittel	1 242 000	+ 16 846	1 258 846
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	257 954 992 (1)	+ 2 690 000	260 644 992
	KAPITEL 1 2			
1 2 0	***Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellung*** Nichtgetrennte Mittel	407 000	+ 16 353	423 353
1 2 1	***Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)***			
1 2 1 1	Personal Nichtgetrennte Mittel	40 000	+ 1 678	41 678
	Artikel 1 2 1 insgesamt	40 000	+ 1 678	41 678
1 2 2	***Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen***			
1 2 2 1	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen des Personals Nichtgetrennte Mittel	1 492 000	+ 59 948	1 551 948
	Artikel 1 2 2 insgesamt	1 492 000	+ 59 948	1 551 948

(1) Es werden Mittel in Höhe von 3 940 780 ECU in Kapitel 10 0 für Kapitel 1 1 eingesetzt.

PARLAMENT

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen

PARLAMENT

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 13 — DIENSTREISEN UND -FAHRTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
123	***Umzugskosten***			
1231	Umzugskosten des Personals Nichtgetrennte Mittel	696 000	+ 27 965	723 965
	Artikel 123 insgesamt	696 000	+ 27 965	723 965
124	***Zeitweilige Tagegelder*** Nichtgetrennte Mittel	769 000	+ 30 898	799 898
125	***Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung***			
1250	Vergütungen bei Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen in Anwendung der Artikel 41 und 50 des Statuts Nichtgetrennte Mittel	432 000	+ 87 357	519 357
1256	Entschädigungen für das endgültige Ausscheiden aus dem Dienst (Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3518/85) Nichtgetrennte Mittel	4 200 000	+ 618 756	4 818 756
1257	Vergütungen für endgültig aus dem Dienst ausscheidende Bedienstete auf Zeit Nichtgetrennte Mittel	710 000	+ 108 527	818 527
	Artikel 125 insgesamt	5 342 000	+ 814 640	6 156 640
129	***Vorläufig eingesetzte Mittel für etwaige Anpassungen der Gehälter und verschiedene Vergütungen der Beamten und sonstigen Bediensteten*** Nichtgetrennte Mittel	212 000	+ 8 518	220 518
	KAPITEL 12 INSGESAMT	8 958 000	+ 960 000	9 918 000
	KAPITEL 13			
130	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***			
1301	Dienstreise- und Fahrkosten Nichtgetrennte Mittel	17 822 000 (1)	+ 450 000	18 272 000

(1) Es werden Mittel in Höhe von 200 000 ECU in Kapitel 10 0 eingesetzt.

PARLAMENT

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 13 — DIENSTREISEN UND -FAHRTEN

Artikel Posten	Erläuterungen
130	
1301	Die Höhe dieser für die Deckung der Dienstreise- und Fahrkosten des Personals bestimmten Mittel ist vor allem auf die zahlreichen Dienstreisen zwischen den drei Arbeitsorten und auf die Zunahme der Tätigkeiten des Parlaments und die Erhöhung der Reise- und Aufenthaltskosten zurückzuführen.

PARLAMENT

KAPITEL 1 3 — DIENSTREISEN UND -FAHRTEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
1 3 0	*(Fortsetzung)*			
1 3 0 1	*(Fortsetzung)*			
	Artikel 1 3 0 insgesamt	17 822 000	+ 450 000	18 272 000
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	17 822 000	+ 450 000	18 272 000
	Titel 1 insgesamt	**402 696 776**	**+ 4 100 000**	**406 796 776**
	GESAMTBETRAG	**630 000 000**	**+ 4 100 000**	**634 100 000**

KAPITEL 1 3 — DIENSTREISEN UND -FAHRTEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 3 0	*(Fortsetzung)*
1 3 0 1	*(Fortsetzung)*

Sie gliedern sich wie folgt auf:

Bestimmungen	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
Tagungen	9 940 000	+250 488	10 190 488
Ausschußsitzungen an den drei Arbeitsorten	1 137 000	+ 28 652	1 165 652
Ausschußsitzungen außerhalb der drei Arbeitsorte	599 000	+ 15 095	614 095
Delegationen für die Beziehungen zu den Parlamenten von Drittländern	1 148 000	+ 28 930	1 176 930
AKP-Tagungen	540 000	+ 13 608	553 608
Fraktionssitzungen an den drei Arbeitsorten	318 000	+ 8 014	326 014
Fraktionssitzungen außerhalb der drei Arbeitsorte	871 000	+ 21 949	892 949
Sonstige Dienstreisen im Rahmen der drei Arbeitsorte	1 675 000	+ 42 210	1 717 210
Sonstige Dienstreisen außerhalb der drei Arbeitsorte	855 000	+ 21 546	876 546
Berufliche Fortbildung	390 000	+ 9 828	399 828
Delegationen innerhalb der gemischten parlamentarischen Ausschüsse	349 000	+ 9 680	358 680
Insgesamt	17 822 000	+450 000	18 272 000

EINZELPLAN II

RAT

RAT

EINNAHMEN

Eigene Einnahmen

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
4	**VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE STEUERN, ABSCHÖPFUNGEN UND GEBÜHREN**			
40	GEHALTSABZÜGE			
400	**Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten**			
	— Rat	12 378 000	+ 78 608	12 456 608
	— Wirtschafts- und Sozialausschuß	2 705 854	+ 42 202	2 748 056
	Artikel 400 insgesamt	15 083 854	+ 120 810	15 204 664
401	**Beiträge des Personals zur Altersversorgung und zur Arbeitslosenversicherung**			
	— Rat	8 721 000	+ 55 193	8 776 193
	— Wirtschafts- und Sozialausschuß	1 973 047	+ 30 772	2 003 819
	Artikel 401 insgesamt	10 694 047	+ 85 965	10 780 012
403	**Ertrag aus der befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst**			
	— Rat	1 902 000	+ 12 042	1 914 042
	— Wirtschafts- und Sozialausschuß	493 760	+ 7 701	501 461
	Artikel 403 insgesamt	2 395 760	+ 19 743	2 415 503
	KAPITEL 40 INSGESAMT	28 173 661	+ 226 518	28 400 179
	Titel 4 insgesamt	**28 173 661**	+ **226 518**	**28 400 179**
	GESAMTBETRAG	**29 411 561**	+ **226 518**	**29 638 079**
	davon für die eigenen Einnahmen des Rates	**24 027 400**	+ **145 843**	**24 173 243**

RAT

AUSGABEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter Nichtgetrennte Mittel	105 698 000	+ 669 000	106 367 000
1 1 0 1	Familienzulagen Nichtgetrennte Mittel	10 570 000	+ 67 000	10 637 000
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts) Nichtgetrennte Mittel	14 270 000	+ 91 000	14 361 000
	Artikel 1 1 0 insgesamt	132 075 000	+ 827 000	132 902 000
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung, Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung***			
1 1 3 0	Krankenversicherung Nichtgetrennte Mittel	3 594 000	+ 25 000	3 619 000
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten Nichtgetrennte Mittel	723 000	+ 5 000	728 000
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 4 000	4 000
	Artikel 1 1 3 insgesamt	4 317 000	+ 34 000	4 351 000
1 1 5	***Überstunden*** Nichtgetrennte Mittel	1 900 000	+ 250 000	2 150 000
1 1 7	***Aushilfsleistungen***			
1 1 7 5	Auf Dienstleistungsbasis entlohntes sonstiges Personal sowie nach außerhalb zu vergebende Übersetzungs- und Schreibarbeiten Nichtgetrennte Mittel	1 945 000	+ 168 000	2 113 000
	Artikel 1 1 7 insgesamt	1 945 000	+ 168 000	2 113 000

RAT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen

RAT

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

KAPITEL 17 — AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND FÜR REPRÄSENTATIONSZWECKE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
118	***Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***			
1180	Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellung Nichtgetrennte Mittel	320 000	+ 50 000	370 000
1181	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder) Nichtgetrennte Mittel	22 000	+ 6 000	28 000
1183	Umzugskosten Nichtgetrennte Mittel	177 000	+ 10 000	187 000
1184	Zeitweilige Tagegelder Nichtgetrennte Mittel	120 000	+ 10 000	130 000
	Artikel 118 insgesamt	827 000	+ 76 000	903 000
	KAPITEL 11 INSGESAMT	149 283 000	+ 1 355 000	150 638 000
	KAPITEL 17			
170	***Ausgaben für Empfänge und für Repräsentationszwecke*** Nichtgetrennte Mittel	550 000	+ 15 000	565 000
	KAPITEL 17 INSGESAMT	550 000	+ 15 000	565 000
	Titel 1 insgesamt	**156 610 000**	+ **1 370 000**	**157 980 000**

RAT

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

KAPITEL 17 — AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND FÜR REPRÄSENTATIONSZWECKE

Artikel Posten	Erläuterungen

RAT

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 20 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 20			
200	***Mieten***			
	Nichtgetrennte Mittel	15 000 000	+ 30 000	15 030 000
203	***Reinigung und Instandhaltung***			
	Nichtgetrennte Mittel	4 100 000	+ 200 000	4 300 000
	KAPITEL 20 INSGESAMT	22 254 000	+ 230 000	22 484 000
	KAPITEL 23			
239	***Dienstleistungen zwischen den Organen — Gemeinsamer Dolmetscher-konferenzdienst***			
	Nichtgetrennte Mittel	25 000 000	+ 100 000	25 100 000
	KAPITEL 23 INSGESAMT	27 872 000	+ 100 000	27 972 000
	KAPITEL 24			
241	***Ferngespräche, Telegramme, Fernschreiben, Fernsehen***			
	Nichtgetrennte Mittel	1 550 000	+ 150 000	1 700 000
	KAPITEL 24 INSGESAMT	2 070 000	+ 150 000	2 220 000

RAT

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 20 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

Artikel Posten	Erläuterungen

RAT

KAPITEL 2 5 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 2 5			
2 5 0	***Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen***			
2 5 0 1	Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen Nichtgetrennte Mittel	16 715 000	+ 150 000	16 865 000
	Artikel 2 5 0 insgesamt	16 750 000	+ 150 000	16 900 000
	KAPITEL 2 5 INSGESAMT	16 776 000	+ 150 000	16 926 000
	Titel 2 insgesamt	**143 198 260**	**+ 630 000**	**143 828 260**

RAT

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen

RAT

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN

KAPITEL 3 7 — BESONDERE AUSGABEN EINIGER INSTITUTIONEN UND ORGANE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 3 7			
3 7 3	***Wirtschafts- und Sozialausschuß***			
	Nichtgetrennte Mittel	57 529 303	+ 500 000	58 029 303
	KAPITEL 3 7 INSGESAMT	57 529 303	+ 500 000	58 029 303
	Titel 3 insgesamt	**57 529 303**	**+ 500 000**	**58 029 303**
	GESAMTBETRAG	**357 337 563**	**+ 2 500 000**	**359 837 563**
	davon für eigene Ausgaben des Rates	**299 808 260**	**+ 2 000 000**	**301 808 260**

RAT

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN

KAPITEL 37 — BESONDERE AUSGABEN EINIGER INSTITUTIONEN UND ORGANE

Artikel Posten	Erläuterungen

RAT

ANLAGE

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

RAT

Anlage
(Wirtschafts- und Sozialausschuß)

EINNAHMEN

Eigene Einnahmen

Titel Kapitel Artikel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
4	**VERSCHIEDENE STEUERN, ABZÜGE UND GEMEINSCHAFTSABGABEN**			
40	ABZÜGE VON DIENSTBEZÜGEN DES PERSONALS			
400	**Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten**	2 705 854	+ 42 202	2 748 056
401	**Beitrag des Personals zur Altersversorgung**	1 973 047	+ 30 772	2 003 819
403	**Ertrag aus der befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst**	493 760	+ 7 701	501 461
	KAPITEL 40 INSGESAMT	5 172 661	+ 80 675	5 253 336
	Titel 4 insgesamt	**5 172 661**	+ **80 675**	**5 253 336**
	GESAMTBETRAG	**5 384 161**	+ **80 675**	**5 464 836**

RAT
Anlage
(Wirtschafts- und Sozialausschuß)

AUSGABEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 1				
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben***				
1 1 0 0	Grundgehälter Nichtgetrennte Mittel	23 915 724	+	373 000	24 288 724
1 1 0 1	Familienzulagen Nichtgetrennte Mittel	2 461 724	+	38 100	2 499 824
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts) Nichtgetrennte Mittel	3 173 950	+	36 100	3 210 050
1 1 0 3	Sekretariatszulage Nichtgetrennte Mittel	249 105	+	2 400	251 505
	Artikel 1 1 0 insgesamt	29 800 503	+	449 600	30 250 103
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten***				
1 1 3 0	Krankenversicherung Nichtgetrennte Mittel	812 608	+	18 000	830 608
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten Nichtgetrennte Mittel	163 334	+	2 400	165 734
	Artikel 1 1 3 insgesamt	991 342	+	20 400	1 011 742
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	33 878 483	+	470 000	34 348 483

RAT
Anlage
(Wirtschafts- und Sozialausschuß)

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen

RAT

Anlage
(Wirtschafts- und Sozialausschuß)

KAPITEL 1 6 — SOZIALER DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 6			
1 6 4	***Zusatzbeihilfe für behinderte Personen*** Nichtgetrennte Mittel	1 000	+ 30 000	31 000
	KAPITEL 1 6 INSGESAMT	71 000	+ 30 000	101 000
	Titel 1 insgesamt	**34 886 583**	**+ 500 000**	**35 386 583**
	GESAMTBETRAG	**57 529 303**	**+ 500 000**	**58 029 303**

RAT

Anlage
(Wirtschafts- und Sozialausschuß)

KAPITEL 16 — SOZIALER DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen

EINZELPLAN III

KOMMISSION

KOMMISSION

AUSGABEN

TEIL A

VERWALTUNGSMITTEL

KOMMISSION
Teil A
(Verwaltungsmittel)

TITEL A-1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL A-19 — VERSORGUNGSBEZÜGE UND ABGANGSGELDER

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL A-19			
A-190	***Versorgungsbezüge und Abgangsgelder***			
A-1900	Ruhegehälter Nichtgetrennte Mittel	146 496 000	+ 9 295 000	155 791 000
A-1901	Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit Nichtgetrennte Mittel	75 000 000	+ 2 260 000	77 260 000
	Artikel A-190 insgesamt	264 914 000	+ 11 555 000	276 469 000
A-199	***Anpassungen der Versorgungsbezüge und der verschiedenen Zulagen***			
A-1990	Berichtigungskoeffizienten Nichtgetrennte Mittel	6 030 000	+ 445 000	6 475 000
	Artikel A-199 insgesamt	10 690 000	+ 445 000	11 135 000
	KAPITEL A-19 INSGESAMT	284 669 000	+ 12 000 000	296 669 000
	Titel A-1 insgesamt	**1 459 268 000**	+ **12 000 000**	**1 471 268 000**

KOMMISSION
Teil A
(Verwaltungsmittel)

TITEL A-1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL A-1 9 — VERSORGUNGSBEZÜGE UND ABGANGSGELDER

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teil A
(Verwaltungsmittel)

TITEL A-3

AUSGABEN FÜR DIE AUSFÜHRUNG BESONDERER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN

KAPITEL A-3 4 — VERÖFFENTLICHUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL A-3 4			
A-3 4 2	***Amt für amtliche Veröffentlichungen***			
	Nichtgetrennte Mittel	42 600 000	+ 400 000	43 000 000
	KAPITEL A-3 4 INSGESAMT	67 484 000	+ 400 000	67 884 000
	Titel A-3 insgesamt	**185 302 688**	**+ 400 000**	**185 702 688**
	Teil A insgesamt	**2 283 609 688**	**+ 12 400 000**	**2 296 009 688**

KOMMISSION
Teil A
(Verwaltungsmittel)

TITEL A-3

AUSGABEN FÜR DIE AUSFÜHRUNG BESONDERER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN

KAPITEL A-3 4 — VERÖFFENTLICHUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen

ANLAGE II

AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

KOMMISSION
Teil A — Anlage II
(Amt für amtliche Veröffentlichungen)

AUSGABEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 1	Familienzulagen Nichtgetrennte Mittel	1 870 577	+ 89 000	1 959 577
1 1 0 3	Pauschalzulage Nichtgetrennte Mittel	147 393	+ 7 000	154 393
	Artikel 1 1 0 insgesamt	21 351 458	+ 96 000	21 447 458
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***			
1 1 4 1	Jährliche Reisekosten vom Dienstort zum Herkunftsort Nichtgetrennte Mittel	303 365	+ 15 000	318 365
	Artikel 1 1 4 insgesamt	317 165	+ 15 000	332 165
1 1 9	***Anpassung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***			
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten Nichtgetrennte Mittel	22 164	+ 22 000	44 164
	Artikel 1 1 9 insgesamt	349 364	+ 22 000	371 364
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	24 517 393	+ 133 000	24 650 393
	Titel 1 insgesamt	**25 153 993**	**+ 133 000**	**25 286 993**

KOMMISSION
Teil A — Anlage II
(Amt für amtliche Veröffentlichungen)

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teil A — Anlage II
(Amt für amtliche Veröffentlichungen)

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 2 0			
2 0 0	***Mieten***			
	Nichtgetrennte Mittel	3 372 900	+ 117 000	3 489 900
2 0 5	***Sicherheit und Überwachung der Gebäude***			
	Nichtgetrennte Mittel	533 200	+ 21 000	554 200
	KAPITEL 2 0 INSGESAMT	5 095 200	+ 138 000	5 233 200
	KAPITEL 2 1			
2 1 0	***Datenverarbeitung***			
	Nichtgetrennte Mittel	1 717 050	+ 79 000	1 796 050
2 1 4	***Systemanalyse- und -programmierungsarbeiten, Systementwicklungen und besondere Vorhaben, die an Dritte vergeben werden***			
	Nichtgetrennte Mittel	1 000 000	+ 50 000	1 050 000
	KAPITEL 2 1 INSGESAMT	3 042 050	+ 129 000	3 171 050
	Titel 2 insgesamt	**15 642 850**	**+ 267 000**	**15 909 850**

KOMMISSION
Teil A — Anlage II
(Amt für amtliche Veröffentlichungen)

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teil A — Anlage II
(Amt für amtliche Veröffentlichungen)

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER WAHRNEHMUNG BESONDERER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN

KAPITEL 3 4 — VERÖFFENTLICHUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 3 4			
3 4 3	***Elektronische Veröffentlichungen***			
3 4 3 1	CELEX			
	Nichtgetrennte Mittel	1 605 157	— (1)	1 605 157
	Artikel 3 4 3 insgesamt	1 685 157	—	1 685 157
	KAPITEL 3 4 INSGESAMT	1 803 157	—	1 803 157
	Titel 3 insgesamt	**1 803 157**	**—**	**1 803 157**
	GESAMTBETRAG	**42 600 000**	**+ 400 000**	**43 000 000**

(1) Da die Ausgaben im Zusammenhang mit CELEX größtenteils in Ecu ausgedrückt in Rechnung gestellt werden, wirkt sich der Wertverlust des Ecu im Verhältnis zum belgischen/luxemburgischen Franken bei diesem Posten nicht wesentlich aus.

KOMMISSION
Teil A — Anlage II
(Amt für amtliche Veröffentlichungen)

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER WAHRNEHMUNG BESONDERER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN

KAPITEL 34 — VERÖFFENTLICHUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

TEIL B

OPERATIONELLE MITTEL

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B1

EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT, ABTEILUNG GARANTIE

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-1

PFLANZLICHE ERZEUGNISSE

KAPITEL B1-10 — GETREIDE UND REIS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-10			
B1-100	***Erstattungen bei Getreide***			
B1-1000	Erstattungen bei unverarbeitetem Weichweizen und Mehl von Weichweizen Nichtgetrennte Mittel	1 688 000 000	– 273 000 000	1 415 000 000
B1-1001	Erstattungen bei unverarbeiteter Gerste und bei Malz Nichtgetrennte Mittel	998 000 000	– 249 000 000	749 000 000
B1-1002	Erstattungen bei unverarbeitetem Hartweizen, Mehl von Hartweizen sowie Grob- und Feingrieß von Hartweizen Nichtgetrennte Mittel	431 000 000	– 104 000 000	327 000 000
B1-1003	Erstattungen bei anderem Getreide Nichtgetrennte Mittel	318 000 000	+ 156 000 000	474 000 000
	Artikel B1-100 insgesamt	3 435 000 000	– 470 000 000	2 965 000 000
B1-101	***Interventionen in Form von Einlagerung von Getreide***			
B1-1011	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	599 000 000	– 11 000 000	588 000 000
B1-1012	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	211 000 000	– 29 000 000	182 000 000
B1-1013	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	– 96 000 000	– 419 000 000	– 515 000 000
B1-1014	Wertberichtigung der Bestände Nichtgetrennte Mittel	1 430 000 000	+ 306 000 000	1 736 000 000
	Artikel B1-101 insgesamt	2 144 000 000	– 153 000 000	1 991 000 000
B1-102	***Andere Interventionen als Lagerung von Getreide***			
B1-1020	Erzeugerbeihilfen für Hartweizen Nichtgetrennte Mittel	586 000 000	+ 10 000 000	596 000 000
B1-1021	Erstattungen bei der Erzeugung für Kartoffelstärke Nichtgetrennte Mittel	164 000 000	+ 6 000 000	170 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-1

PFLANZLICHE ERZEUGNISSE

KAPITEL B1-10 — GETREIDE UND REIS

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-10 — GETREIDE UND REIS *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-102	*(Fortsetzung)*			
B1-1022	Andere Erstattungen bei der Erzeugung Nichtgetrennte Mittel	280 000 000	+ 1 000 000	281 000 000
B1-1029	Sonstige Interventionen Nichtgetrennte Mittel	83 000 000	+ 15 000 000	98 000 000
	Artikel B1-102 insgesamt	1 113 000 000	+ 32 000 000	1 145 000 000
B1-103	***Mitverantwortungsabgabe und Beihilfen für Kleinerzeuger***			
B1-1031	Beihilfen für Kleinerzeuger Nichtgetrennte Mittel	42 000 000	+ 23 000 000	65 000 000
B1-1033	Erstattung der zusätzlichen Mitverantwortungsabgabe Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 1 000 000	1 000 000
B1-1034	Erstattung der Mitverantwortungsabgabe im Rahmen der vorübergehenden Flächenstillegung Nichtgetrennte Mittel	269 000 000	– 165 000 000	104 000 000
	Artikel B1-103 insgesamt	311 000 000	– 141 000 000	170 000 000
B1-104	***Erstattungen bei Reis*** Nichtgetrennte Mittel	88 000 000	– 11 000 000	77 000 000
B1-105	***Interventionen in Form von Einlagerung von Reis***			
B1-1050	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	3 000 000	– 1 000 000	2 000 000
B1-1051	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	1 000 000	– 1 000 000	p.m.
B1-1052	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	– 13 000 000	+ 8 000 000	– 5 000 000
B1-1053	Wertberichtigung der Bestände Nichtgetrennte Mittel	2 000 000	+ 2 000 000	4 000 000
	Artikel B1-105 insgesamt	– 7 000 000	+ 8 000 000	1 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 0 — GETREIDE UND REIS *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 0 — GETREIDE UND REIS *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 1 — ZUCKER

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-1 0 6	***Andere Interventionen als Lagerung von Reis***			
B1-1 0 6 9	Sonstige Interventionen Nichtgetrennte Mittel	p.m. (1)	+ 2 000 000	2 000 000
	Artikel B1-1 0 6 insgesamt	19 000 000	+ 2 000 000	21 000 000
	KAPITEL B1-1 0 INSGESAMT	7 103 000 000	– 733 000 000	6 370 000 000
	KAPITEL B1-1 1			
B1-1 1 0	***Erstattungen bei Zucker und Isoglucose*** Nichtgetrennte Mittel	1 342 000 000	+ 41 000 000	1 383 000 000
B1-1 1 1	***Interventionen bei Zucker***			
B1-1 1 1 0	Vergütung der Lagerkosten Nichtgetrennte Mittel	506 000 000	+ 10 000 000	516 000 000
B1-1 1 1 2	Erstattungen für die Verwendung in der chemischen Industrie Nichtgetrennte Mittel	79 000 000	+ 7 000 000	86 000 000
B1-1 1 1 3	Maßnahmen zur Förderung des Absatzes von Rohzucker Nichtgetrennte Mittel	29 000 000	+ 1 000 000	30 000 000
B1-1 1 1 9	Sonstige Interventionen Nichtgetrennte Mittel	43 000 000 (2)	+ 32 000 000	75 000 000
	Artikel B1-1 1 1 insgesamt	658 000 000	+ 50 000 000	708 000 000
	KAPITEL B1-1 1 INSGESAMT	2 000 000 000	+ 91 000 000	2 091 000 000

(1) Es werden Mittel in Höhe von 1 000 000 ECU in Kapitel B0-4 0 eingesetzt.
(2) Es werden Mittel in Höhe von 31 000 000 ECU in Kapitel B0-4 0 eingesetzt.

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 0 — GETREIDE UND REIS *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 1 — ZUCKER

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 2 — FETTE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-1 2			
B1-1 2 0	***Erstattungen bei Olivenöl***			
	Nichtgetrennte Mittel	104 000 000	– 3 000 000	101 000 000
B1-1 2 1	***Erzeugerbeihilfen und besondere produktionsorientierte Maßnahmen bei Olivenöl***			
B1-1 2 1 0	Erzeugerbeihilfen			
	Nichtgetrennte Mittel	1 174 000 000	+ 11 000 000	1 185 000 000
B1-1 2 1 1	Produktionsorientierte Maßnahmen			
	Nichtgetrennte Mittel	25 000 000	+ 15 000 000	40 000 000
	Artikel B1-1 2 1 insgesamt	1 199 000 000	+ 26 000 000	1 225 000 000
B1-1 2 2	***Verbrauchsbeihilfen und besondere verbrauchsorientierte Maßnahmen bei Olivenöl***			
B1-1 2 2 0	Verbrauchsbeihilfen			
	Nichtgetrennte Mittel	729 000 000	+ 117 000 000	846 000 000
	Artikel B1-1 2 2 insgesamt	754 000 000	+ 117 000 000	871 000 000
B1-1 2 3	***Interventionen in Form von Einlagerung von Olivenöl***			
B1-1 2 3 0	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung			
	Nichtgetrennte Mittel	17 000 000	– 6 000 000	11 000 000
B1-1 2 3 1	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung			
	Nichtgetrennte Mittel	14 000 000	– 6 000 000	8 000 000
B1-1 2 3 2	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung			
	Nichtgetrennte Mittel	– 27 000 000 (1)	+ 27 000 000	p.m.
B1-1 2 3 3	Wertberichtigung der Bestände			
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 20 000 000	20 000 000
B1-1 2 3 9	Sonstige Interventionen in Form von Einlagerungsmaßnahmen			
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 13 000 000	13 000 000
	Artikel B1-1 2 3 insgesamt	4 000 000	+ 48 000 000	52 000 000

(1) Es werden Mittel in Höhe von – 2 000 000 ECU in Kapitel B0-4 0 eingesetzt.

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 2 — FETTE

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 2 — FETTE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 3 — EIWEISSPFLANZEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-1 2 4	***Sonstige Interventionen bei Olivenöl***			
	Nichtgetrennte Mittel	48 000 000	+ 5 000 000	53 000 000
B1-1 2 6	***Unterstützung der Ölsaatenerzeugung***			
B1-1 2 6 0	Direktzahlungen an die Erzeuger			
	Nichtgetrennte Mittel	2 592 000 000	+ 166 000 000	2 758 000 000
B1-1 2 6 1	Produktionsbeihilfen			
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 33 000 000	33 000 000
	Artikel B1-1 2 6 insgesamt	2 592 000 000	+ 199 000 000	2 791 000 000
B1-1 2 7	***Produktionsbeihilfen für Ölsaaten***			
B1-1 2 7 0	Produktionsbeihilfen für Leinsamen			
	Nichtgetrennte Mittel	133 000 000	+ 108 000 000	241 000 000
	Artikel B1-1 2 7 insgesamt	134 000 000	+ 108 000 000	242 000 000
	KAPITEL B1-1 2 INSGESAMT	4 835 000 000	+ 500 000 000	5 335 000 000
	KAPITEL B1-1 3			
B1-1 3 0	***Produktionsbeihilfen für Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen***			
	Nichtgetrennte Mittel	419 000 000	+ 53 000 000	472 000 000
B1-1 3 1	***Produktionsbeihilfen für Trockenfutter***			
	Nichtgetrennte Mittel	305 000 000	+ 66 000 000	371 000 000
	KAPITEL B1-1 3 INSGESAMT	728 000 000	+ 119 000 000	847 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 2 — FETTE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 3 — EIWEISSPFLANZEN

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-14 — TEXTILPFLANZEN UND SEIDENRAUPEN

KAPITEL B1-15 — OBST UND GEMÜSE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-14			
B1-140	***Faserlein und Hanf***			
B1-1400	Beihilfen für die Faserleinerzeugung Nichtgetrennte Mittel	21 000 000	– 3 000 000	18 000 000
	Artikel B1-140 insgesamt	29 000 000	– 3 000 000	26 000 000
B1-141	***Baumwolle*** Nichtgetrennte Mittel	687 000 000	+ 166 000 000	853 000 000
	KAPITEL B1-14 INSGESAMT	717 000 000	+ 163 000 000	880 000 000
	KAPITEL B1-15			
B1-150	***Frisches Obst und Gemüse***			
B1-1500	Ausfuhrerstattungen Nichtgetrennte Mittel	80 000 000	+ 24 000 000	104 000 000
B1-1501	Finanzausgleich für Rücknahmemaßnahmen und Ankäufe und für unentgeltliche Verteilung Nichtgetrennte Mittel	326 000 000	+ 194 000 000	520 000 000
B1-1502	Finanzausgleich für die Förderung des Absatzes von Zitrusfrüchten der Gemeinschaft Nichtgetrennte Mittel	8 000 000	+ 1 000 000	9 000 000
B1-1503	Finanzausgleich für die Förderung der Verarbeitung von Zitrusfrüchten Nichtgetrennte Mittel	151 000 000	+ 51 000 000	202 000 000
B1-1504	Zitruskartei Nichtgetrennte Mittel	8 000 000	– 6 000 000	2 000 000
B1-1505	Maßnahmen zur Sanierung der Erzeugung Nichtgetrennte Mittel	20 000 000	– 2 000 000	18 000 000
B1-1506	Förderungsmaßnahmen Nichtgetrennte Mittel	21 000 000	+ 1 000 000	22 000 000
B1-1508	Bananen Nichtgetrennte Mittel		+ 94 000 000	94 000 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-14 — TEXTILPFLANZEN UND SEIDENRAUPEN

KAPITEL B1-15 — OBST UND GEMÜSE

Artikel Posten	Erläuterungen
B1-150	
B1-1508	*Neuer Posten* Verordnung (EWG) Nr. 404/93 des Rates vom 13. Februar 1993 über die gemeinsame Marktorganisation für Bananen (ABl. Nr. L 47 vom 25. 2. 1993, S. 1).

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-15 — OBST UND GEMÜSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-16 — WEINBAUERZEUGNISSE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-150	*(Fortsetzung)*			
B1-1509	Sonstige Interventionen Nichtgetrennte Mittel	4 000 000	+ 12 000 000	16 000 000
	Artikel B1-150 insgesamt	735 000 000	+ 369 000 000	1 104 000 000
B1-151	***Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse***			
B1-1510	Ausfuhrerstattungen Nichtgetrennte Mittel	23 000 000	+ 1 000 000	24 000 000
B1-1511	Produktionsbeihilfen für Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten Nichtgetrennte Mittel	447 000 000	− 92 000 000	355 000 000
B1-1512	Produktionsbeihilfen für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst Nichtgetrennte Mittel	133 000 000	− 8 000 000	125 000 000
B1-1513	Beihilfen und Interventionen für Verarbeitungserzeugnisse aus getrockneten Weintrauben Nichtgetrennte Mittel	113 000 000	− 2 000 000	111 000 000
B1-1515	Beihilfen für Hülsenfrüchte Nichtgetrennte Mittel	21 000 000	− 8 000 000	13 000 000
	Artikel B1-151 insgesamt	748 000 000	− 109 000 000	639 000 000
	KAPITEL B1-15 INSGESAMT	1 483 000 000	+ 260 000 000	1 743 000 000
	KAPITEL B1-16			
B1-160	***Erstattungen bei Weinbauerzeugnissen*** Nichtgetrennte Mittel	66 000 000	+ 13 000 000	79 000 000
B1-161	***Interventionen bei Weinbauerzeugnissen***			
B1-1610	Intervention für die Lagerung von Wein und Traubenmost Nichtgetrennte Mittel	38 000 000	+ 2 000 000	40 000 000
B1-1611	Destillation von Wein Nichtgetrennte Mittel	474 000 000	+ 76 000 000	550 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 5 — OBST UND GEMÜSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 6 — WEINBAUERZEUGNISSE

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 6 — WEINBAUERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 7 — TABAK

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-1 6 1	*(Fortsetzung)*				
B1-1 6 1 2	Obligatorische Destillation der Nebenerzeugnisse der Weinbereitung Nichtgetrennte Mittel	97 000 000	+	4 000 000	101 000 000
	Artikel B1-1 6 1 insgesamt	609 000 000	+	82 000 000	691 000 000
B1-1 6 2	***Übernahme des Alkohols aus der obligatorischen Destillation***				
B1-1 6 2 0	Technische Kosten Nichtgetrennte Mittel	6 000 000	+	4 000 000	10 000 000
B1-1 6 2 1	Finanzkosten Nichtgetrennte Mittel	1 000 000	+	1 000 000	2 000 000
B1-1 6 2 2	Sonstige Kosten Nichtgetrennte Mittel	46 000 000	–	15 000 000	31 000 000
B1-1 6 2 3	Wertberichtigung der Bestände Nichtgetrennte Mittel	288 000 000	–	26 000 000	262 000 000
	Artikel B1-1 6 2 insgesamt	341 000 000	–	36 000 000	305 000 000
B1-1 6 4	***Prämien für die endgültige Aufgabe von Rebflächen*** Nichtgetrennte Mittel	366 000 000	+	72 000 000	438 000 000
	KAPITEL B1-1 6 INSGESAMT	1 535 000 000	+	131 000 000	1 666 000 000
	KAPITEL B1-1 7				
B1-1 7 0	***Erstattungen bei Tabak*** Nichtgetrennte Mittel	68 000 000	+	4 000 000	72 000 000
B1-1 7 1	***Prämien für Tabak*** Nichtgetrennte Mittel	1 131 000 000	+	137 000 000	1 268 000 000
B1-1 7 2	***Interventionen in Form von Einlagerungsmaßnahmen bei Tabak***				
B1-1 7 2 0	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	9 000 000	–	3 000 000	6 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 6 — WEINBAUERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 7 — TABAK

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 7 — TABAK *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-1 8 — SONSTIGE LANDWIRTSCHAFTLICHE SEKTOREN ODER PFLANZLICHE ERZEUGNISSE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-1 7 2	*(Fortsetzung)*			
B1-1 7 2 2	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	– 3 000 000	– 35 000 000	– 38 000 000
	Artikel B1-1 7 2 insgesamt	75 000 000	– 38 000 000	37 000 000
B1-1 7 3	***Sonstige Interventionen bei Tabak*** Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 24 000 000	24 000 000
	KAPITEL B1-1 7 INSGESAMT	1 274 000 000	+ 127 000 000	1 401 000 000
	KAPITEL B1-1 8			
B1-1 8 0	***Saatgut*** Nichtgetrennte Mittel	88 000 000	+ 4 000 000	92 000 000
B1-1 8 1	***Hopfen*** Nichtgetrennte Mittel	13 000 000	+ 1 000 000	14 000 000
B1-1 8 3	***Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage zurückzuführenden Probleme — Teil „Pflanzliche Erzeugnisse“***			
B1-1 8 3 0	POSEIDOM Nichtgetrennte Mittel	45 000 000	+ 2 000 000	47 000 000
B1-1 8 3 1	POSEIMA Nichtgetrennte Mittel	33 000 000	+ 1 000 000	34 000 000
B1-1 8 3 2	POSEICAN Nichtgetrennte Mittel	91 000 000	+ 3 000 000	94 000 000
B1-1 8 3 3	Inseln des Ägäischen Meeres Nichtgetrennte Mittel		+ 12 000 000	12 000 000
	Artikel B1-1 8 3 insgesamt	169 000 000	+ 18 000 000	187 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-17 — TABAK *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-18 — SONSTIGE LANDWIRTSCHAFTLICHE SEKTOREN ODER PFLANZLICHE ERZEUGNISSE

Artikel Posten	Erläuterungen
B1-183	
B1-1833	*Neuer Posten* Verordnung (EWG) Nr. 2019/93 des Rates vom 19. Juli 1993 über Sondermaßnahmen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse zugunsten der kleineren Inseln des Ägäischen Meeres (ABl. Nr. L 184 vom 27. 7. 1993, S. 1).

KOMMISSION

Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 8 — SONSTIGE LANDWIRTSCHAFTLICHE SEKTOREN ODER PFLANZLICHE ERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-1 8 4	***Tafeloliven***			
	Nichtgetrennte Mittel	9 000 000	+ 1 000 000	10 000 000
	KAPITEL B1-1 8 INSGESAMT	279 000 000	+ 24 000 000	303 000 000
	Titel B1-1 insgesamt	**19 954 000 000**	**+ 682 000 000**	**20 636 000 000**

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-1 8 — SONSTIGE LANDWIRTSCHAFTLICHE SEKTOREN ODER PFLANZLICHE ERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-2

TIERISCHE ERZEUGNISSE

KAPITEL B1-20 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-20			
B1-200	***Erstattungen bei Milch und Milcherzeugnissen***			
B1-2000	Erstattungen bei Butter und Butteroil Nichtgetrennte Mittel	461 000 000	– 49 000 000	412 000 000
B1-2001	Erstattungen bei Magermilchpulver Nichtgetrennte Mittel	162 000 000	+ 27 000 000	189 000 000
B1-2002	Erstattungen bei Käse Nichtgetrennte Mittel	579 000 000	– 7 000 000	572 000 000
B1-2003	Erstattungen bei sonstigen Milcherzeugnissen Nichtgetrennte Mittel	961 000 000	– 6 000 000	955 000 000
	Artikel B1-200 insgesamt	2 163 000 000	– 35 000 000	2 128 000 000
B1-201	***Interventionen in Form von Einlagerung von Magermilchpulver***			
B1-2011	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	2 000 000	– 1 000 000	1 000 000
B1-2013	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	– 112 000 000	+ 38 000 000	– 74 000 000
B1-2014	Wertberichtigung der Bestände Nichtgetrennte Mittel	105 000 000	– 105 000 000	p.m.
	Artikel B1-201 insgesamt	– 3 000 000	– 68 000 000	– 71 000 000
B1-202	***Intervention in Form von Beihilfen für den Verbrauch von Magermilch***			
B1-2020	Beihilfen für Magermilchpulver zur Kälberfütterung Nichtgetrennte Mittel	629 000 000	– 91 000 000	538 000 000
B1-2021	Beihilfen für flüssige Magermilch zur Kälberfütterung Nichtgetrennte Mittel	48 000 000	– 7 000 000	41 000 000
B1-2024	Beihilfen für Magermilch für die Kaseinherstellung Nichtgetrennte Mittel	409 000 000	– 60 000 000	349 000 000
	Artikel B1-202 insgesamt	1 086 000 000	– 158 000 000	928 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-2

TIERISCHE ERZEUGNISSE

KAPITEL B1-2 0 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-20 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-203	***Interventionskäufe bei Butter und Rahm***			
B1-2030	Private Lagerhaltung — Nichtgetrennte Mittel	80 000 000	− 15 000 000	65 000 000
B1-2031	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung — Nichtgetrennte Mittel	13 000 000	+ 5 000 000	18 000 000
B1-2032	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung — Nichtgetrennte Mittel	15 000 000	+ 1 000 000	16 000 000
B1-2033	Sonstige Kosten im Rahmen der Lagerhaltung — Nichtgetrennte Mittel	− 38 000 000	+ 2 000 000	− 36 000 000
B1-2034	Wertberichtigung der Bestände — Nichtgetrennte Mittel	240 000 000	− 49 000 000	191 000 000
	Artikel B1-203 insgesamt	310 000 000	− 56 000 000	254 000 000
B1-204	***Sonstige Maßnahmen im Zusammenhang mit Butterfett***			
B1-2049	Sonstige Maßnahmen — Nichtgetrennte Mittel	620 000 000	− 23 000 000	597 000 000
	Artikel B1-204 insgesamt	637 000 000	− 23 000 000	614 000 000
B1-205	***Interventionen bei sonstigen Milcherzeugnissen***			
B1-2050	Lagerung von Käse — Nichtgetrennte Mittel	141 000 000	− 1 000 000	140 000 000
	Artikel B1-205 insgesamt	141 000 000	− 1 000 000	140 000 000
B1-206	***Sonstige Maßnahmen im Bereich Milch und Milcherzeugnisse***			
B1-2061	Milchverteilung in den Schulen — Nichtgetrennte Mittel	201 000 000	+ 16 000 000	217 000 000
B1-2062	Maßnahmen zur Marktentwicklung — Nichtgetrennte Mittel	79 000 000	+ 58 000 000	137 000 000
B1-2063	Verbesserung der Milchqualität — Nichtgetrennte Mittel	15 000 000	+ 67 000 000	82 000 000
B1-2065	Prämie für die endgültige Aufgabe oder die Verringerung der Milcherzeugung — Nichtgetrennte Mittel	759 000 000	− 266 000 000	493 000 000
B1-2066	Prämie für die endgültige Aufgabe der Milcherzeugung — Nichtgetrennte Mittel	202 000 000	− 2 000 000	200 000 000
B1-2067	Ausgleich für die befristete Aussetzung der Quoten — Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 15 000 000	15 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 0 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 0 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-2 1 — RINDFLEISCH

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-2 0 6	*(Fortsetzung)*			
B1-2 0 6 8	Prämie für die endgültige Aufgabe oder die Verringerung der Milcherzeugung Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 5 000 000	5 000 000
B1-2 0 6 9	Sonstige Maßnahmen Nichtgetrennte Mittel	p.m. (1)	+ 37 000 000	37 000 000
	Artikel B1-2 0 6 insgesamt	1 256 000 000	– 70 000 000	1 186 000 000
B1-2 0 7	***Finanzielle Beteiligung der Milcherzeuger***			
B1-2 0 7 0	Lineare Abgabe Nichtgetrennte Mittel	– 275 000 000	+ 98 000 000	– 177 000 000
B1-2 0 7 1	Zusätzliche Abgabe Nichtgetrennte Mittel	p.m.	– 75 000 000	– 75 000 000
	Artikel B1-2 0 7 insgesamt	– 275 000 000	+ 23 000 000	– 252 000 000
B1-2 0 9	***Sonstige Maßnahmen im Milchsektor***			
B1-2 0 9 0	Ausgleichszahlung für die Nichtzuweisung von Milchquoten Nichtgetrennte Mittel		+ 255 000 000	255 000 000
B1-2 0 9 9	Sonstige Maßnahmen Nichtgetrennte Mittel		+ 40 000 000	40 000 000
	Artikel B1-2 0 9 insgesamt		+ 295 000 000	295 000 000
	KAPITEL B1-2 0 INSGESAMT	5 315 000 000	– 93 000 000	5 222 000 000
	KAPITEL B1-2 1			
B1-2 1 0	***Erstattungen bei Rindfleisch*** Nichtgetrennte Mittel	1 535 000 000	– 429 000 000	1 106 000 000

(1) Es werden Mittel in Höhe von 22 000 000 ECU in Kapitel B0-4 0 eingesetzt.

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 0 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-2 1 — RINDFLEISCH

Artikel Posten	Erläuterungen
B1-2 0 9	
B1-2 0 9 0	*Neuer Posten* Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Ausgleichszahlungen an bestimmte Erzeuger von Milch und Milcherzeugnissen („SLOM"-Erzeuger).
B1-2 0 9 9	*Neuer Posten* Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Ausgaben für sonstige Maßnahmen.

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 1 — RINDFLEISCH *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-2 2 — SCHAF- UND ZIEGENFLEISCH

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-2 1 1	***Interventionen in Form von Einlagerung von Rindfleisch***			
B1-2 1 1 0	Private Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	101 000 000	– 100 000 000	1 000 000
B1-2 1 1 1	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	296 000 000	+ 23 000 000	319 000 000
B1-2 1 1 2	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	100 000 000	+ 7 000 000	107 000 000
B1-2 1 1 3	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung Nichtgetrennte Mittel	– 501 000 000	+ 346 000 000	– 155 000 000
B1-2 1 1 4	Wertberichtigung der Bestände Nichtgetrennte Mittel	1 442 000 000	+ 233 000 000	1 675 000 000
	Artikel B1-2 1 1 insgesamt	1 438 000 000	+ 509 000 000	1 947 000 000
B1-2 1 2	***Andere Interventionen als Lagerung von Rindfleisch***			
B1-2 1 2 0	Prämien für die Mutterkuhhaltung Nichtgetrennte Mittel	561 000 000	+ 123 000 000	684 000 000
B1-2 1 2 1	Sonderprämie Nichtgetrennte Mittel	238 000 000	+ 87 000 000	325 000 000
B1-2 1 2 4	Prämien für die Verarbeitung junger männlicher Kälber Nichtgetrennte Mittel	29 000 000	+ 1 000 000	30 000 000
B1-2 1 2 9	Sonstige Interventionen Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 22 000 000	22 000 000
	Artikel B1-2 1 2 insgesamt	838 000 000	+ 233 000 000	1 071 000 000
	KAPITEL B1-2 1 INSGESAMT	3 811 000 000	+ 313 000 000	4 124 000 000
	KAPITEL B1-2 2			
B1-2 2 2	***Andere Interventionen als Lagerung von Schaf- und Ziegenfleisch***			
B1-2 2 2 0	Prämien für Mutterschafe und Ziegen Nichtgetrennte Mittel	1 824 000 000	+ 434 000 000	2 258 000 000
	Artikel B1-2 2 2 insgesamt	1 824 000 000	+ 434 000 000	2 258 000 000
	KAPITEL B1-2 2 INSGESAMT	1 833 000 000	+ 434 000 000	2 267 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 1 — RINDFLEISCH *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-2 2 — SCHAF- UND ZIEGENFLEISCH

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 3 — SCHWEINEFLEISCH

KAPITEL B1-2 4 — EIER UND GEFLÜGEL

KAPITEL B1-2 5 — SONSTIGE MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER TIERISCHEN ERZEUGNISSE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-2 3			
B1-2 3 0	***Erstattungen bei Schweinefleisch***			
	Nichtgetrennte Mittel	197 000 000	+ 11 000 000	208 000 000
B1-2 3 1	***Interventionen bei Schweinefleisch***			
	Nichtgetrennte Mittel	34 000 000	+ 2 000 000	36 000 000
B1-2 3 9	***Sonstige Interventionen***			
	Nichtgetrennte Mittel	25 000 000	+ 2 000 000	27 000 000
	KAPITEL B1-2 3 INSGESAMT	256 000 000	+ 15 000 000	271 000 000
	KAPITEL B1-2 4			
B1-2 4 0	***Erstattungen bei Eiern***			
	Nichtgetrennte Mittel	42 000 000	+ 2 000 000	44 000 000
B1-2 4 1	***Erstattungen bei Geflügel***			
	Nichtgetrennte Mittel	199 000 000	+ 9 000 000	208 000 000
	KAPITEL B1-2 4 INSGESAMT	241 000 000	+ 11 000 000	252 000 000
	KAPITEL B1-2 5			
B1-2 5 0	***Wandertierhaltung***			
	Nichtgetrennte Mittel	1 000 000	— 1 000 000	p.m.
B1-2 5 1	***Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage zurückzuführenden Probleme — Teil „Tierische Erzeugnisse“***			
B1-2 5 1 2	POSEICAN			
	Nichtgetrennte Mittel	125 000 000	+ 5 000 000	130 000 000
B1-2 5 1 3	Inseln des Ägäischen Meeres			
	Nichtgetrennte Mittel		+ 3 000 000	3 000 000
	Artikel B1-2 5 1 insgesamt	149 000 000	+ 8 000 000	157 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 3 — SCHWEINEFLEISCH

KAPITEL B1-2 4 — EIER UND GEFLÜGEL

KAPITEL B1-2 5 — SONSTIGE MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER TIERISCHEN ERZEUGNISSE

Artikel Posten	Erläuterungen
B1-2 5 1	
B1-2 5 1 3	*Neuer Posten* Verordnung (EWG) Nr. 2019/93 des Rates vom 19. Juli 1993 über Sondermaßnahmen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse zugunsten der kleineren Inseln des Ägäischen Meeres (ABl. Nr. L 184 vom 27. 7. 1993, S. 1).

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 5 — SONSTIGE MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER TIERISCHEN ERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-2 6 — EUROPÄISCHER FISCHEREI-GARANTIEFONDS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-2 5 9	***Sonstige*** Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 55 000 000	55 000 000
	KAPITEL B1-2 5 INSGESAMT	150 000 000	+ 62 000 000	212 000 000
	KAPITEL B1-2 6			
B1-2 6 0	***Erstattungen bei Fischereierzeugnissen*** Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 1 000 000	1 000 000
B1-2 6 1	***Interventionen bei Fischereierzeugnissen*** Nichtgetrennte Mittel	27 000 000	+ 1 000 000	28 000 000
B1-2 6 2	***Interventionen bei Fischereierzeugnissen*** Nichtgetrennte Mittel		+ 4 000 000	4 000 000
	KAPITEL B1-2 6 INSGESAMT	27 000 000	+ 6 000 000	33 000 000
	Titel B1-2 insgesamt	**11 633 000 000**	**+ 748 000 000**	**12 381 000 000**

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-2 5 — SONSTIGE MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER TIERISCHEN ERZEUGNISSE *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-2 6 — EUROPÄISCHER FISCHEREI-GARANTIEFONDS

Artikel Posten	Erläuterungen
B1-2 6 2	*Neuer Artikel* Beschluß 91/314/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 5). Verordnung (EWG) Nr. 1658/93 des Rates vom 24. Juni 1993 zur Einführung einer Sondermaßnahme für die auf den Kanarischen Inseln ansässigen Fischer von Kopffüßern (ABl. Nr. L 158 vom 30. 6. 1993, S. 9).

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-3

NEBENAUSGABEN

KAPITEL B1-3 0 — ERSTATTUNGEN BEI WAREN AUS DER VERARBEITUNG LANDWIRTSCHAFTLICHER ERZEUGNISSE

KAPITEL B1-3 1 — BEITRITTSAUSGLEICHSBETRÄGE IM INNERGEMEINSCHAFTLICHEN HANDEL

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-3 0			
B1-3 0 0	***Erstattungen für in Form von bestimmten alkoholischen Getränken ausgeführtes Getreide*** Nichtgetrennte Mittel	88 000 000	– 15 000 000	73 000 000
B1-3 0 1	***Erstattungen bei Waren aus der Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse***			
B1-3 0 1 0	Getreide und Reis Nichtgetrennte Mittel	285 000 000	+ 24 000 000	309 000 000
B1-3 0 1 1	Zucker und Isoglucose Nichtgetrennte Mittel	127 000 000	+ 16 000 000	143 000 000
B1-3 0 1 2	Magermilch Nichtgetrennte Mittel	152 000 000	+ 14 000 000	166 000 000
B1-3 0 1 3	Butter Nichtgetrennte Mittel	42 000 000	+ 6 000 000	48 000 000
	Artikel B1-3 0 1 insgesamt	612 000 000	+ 60 000 000	672 000 000
	KAPITEL B1-3 0 INSGESAMT	700 000 000	+ 45 000 000	745 000 000
	KAPITEL B1-3 1			
B1-3 1 0	***Beitrittsausgleichsbeträge im innergemeinschaftlichen Handel*** Nichtgetrennte Mittel	25 000 000 (1)	– 15 000 000	10 000 000
	KAPITEL B1-3 1 INSGESAMT	25 000 000	– 15 000 000	10 000 000

(1) Es werden Mittel in Höhe von – 3 000 000 ECU in Kapitel B0-4 0 eingesetzt.

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-3

NEBENAUSGABEN

KAPITEL B1-3 0 — ERSTATTUNGEN BEI WAREN AUS DER VERARBEITUNG LANDWIRTSCHAFTLICHER ERZEUGNISSE

KAPITEL B1-3 1 — BEITRITTSAUSGLEICHSBETRÄGE IM INNERGEMEINSCHAFTLICHEN HANDEL

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-3 2 — IM HANDEL MIT LANDWIRTSCHAFTLICHEN ERZEUGNISSEN ERHOBENE ODER GEWÄHRTE WÄHRUNGSAUSGLEICHSBETRÄGE

KAPITEL B1-3 3 — ERSTATTUNGEN FÜR NAHRUNGSMITTELHILFEAKTIONEN DER GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-3 2			
B1-3 2 0	***Währungsausgleichsbeträge im innergemeinschaftlichen Handel***			
B1-3 2 0 0	Von den einführenden Mitgliedstaaten (mit niedriger bewerteter Währung) bei der Einfuhr gewährte Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	2 000 000	+ 50 000 000	52 000 000
B1-3 2 0 1	Von den ausführenden Mitgliedstaaten bei der Einfuhr für Rechnung der einführenden Mitgliedstaaten (mit niedriger bewerteter Währung) gewährte Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 120 000 000	120 000 000
B1-3 2 0 2	Von den einführenden Mitgliedstaaten (mit höher bewerteter Währung) bei der Einfuhr erhobene Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	– 12 000 000	+ 9 000 000	– 3 000 000
B1-3 2 0 3	Von den ausführenden Mitgliedstaaten (mit höher bewerteter Währung) bei der Ausfuhr gewährte Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	5 000 000	– 2 000 000	3 000 000
B1-3 2 0 4	Von den ausführenden Mitgliedstaaten (mit niedriger bewerteter Währung) bei der Ausfuhr erhobene Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	p.m.	– 64 000 000	– 64 000 000
	Artikel B1-3 2 0 insgesamt	– 5 000 000	+ 113 000 000	108 000 000
B1-3 2 1	***Währungsausgleichsbeträge im Handel mit Drittländern***			
B1-3 2 1 0	Die Abschöpfung überschreitender Teil der bei der Einfuhr (in Mitgliedstaaten mit niedriger bewerteter Währung) gewährten Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	p.m.	+ 18 000 000	18 000 000
B1-3 2 1 1	Von den ausführenden Mitgliedstaaten (mit höher bewerteter Währung) bei der Ausfuhr gewährte Währungsausgleichsbeträge Nichtgetrennte Mittel	4 000 000	– 3 000 000	1 000 000
	Artikel B1-3 2 1 insgesamt	4 000 000	+ 15 000 000	19 000 000
	KAPITEL B1-3 2 INSGESAMT	– 1 000 000	+ 128 000 000	127 000 000
	KAPITEL B1-3 3			
B1-3 3 0	***Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Getreide)*** Nichtgetrennte Mittel	122 000 000	+ 66 000 000	188 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-3 2 — IM HANDEL MIT LANDWIRTSCHAFTLICHEN ERZEUGNISSEN ERHOBENE ODER GEWÄHRTE WÄHRUNGSAUSGLEICHSBETRÄGE

KAPITEL B1-3 3 — ERSTATTUNGEN FÜR NAHRUNGSMITTELHILFEAKTIONEN DER GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-33 — ERSTATTUNGEN FÜR NAHRUNGSMITTELHILFEAKTIONEN DER GEMEINSCHAFT *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-34 — ZINSEN UND KURSDIFFERENZEN AUFGRUND DES SYSTEMS ZUR FINANZIERUNG DER AUSGABEN DES EAGFL, ABTEILUNG GARANTIE

KAPITEL B1-37 — RECHNUNGSABSCHLUSS FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE UND RESTMITTEL

KAPITEL B1-38 — AGRARMARKTBEZOGENE MASSNAHMEN ZUR ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-334	***Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Magermilchpulver)*** Nichtgetrennte Mittel	40 000 000	+ 2 000 000	42 000 000
	KAPITEL B1-33 INSGESAMT	198 000 000	+ 68 000 000	266 000 000
	KAPITEL B1-34			
B1-340	***Den Mitgliedstaaten infolge der Reform des Systems zur Finanzierung der Ausgaben des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, zu zahlende Zinsen*** Nichtgetrennte Mittel	100 000 000	+ 5 000 000	105 000 000
	KAPITEL B1-34 INSGESAMT	100 000 000	+ 5 000 000	105 000 000
	KAPITEL B1-37			
B1-370	***Rechnungsabschluß für frühere Haushaltsjahre und Restmittel*** Nichtgetrennte Mittel	p.m.	– 365 000 000	– 365 000 000
	KAPITEL B1-37 INSGESAMT	p.m.	– 365 000 000	– 365 000 000
	KAPITEL B1-38			
B1-380	***Differenzierung der Mechanismen der Agrarmärkte***			
B1-3800	Beihilfe für Kleinerzeuger mit bestimmten Kulturen Nichtgetrennte Mittel	40 000 000	– 31 000 000	9 000 000
B1-3801	Förderung der Erzeugung herkömmlicher Getreidearten Nichtgetrennte Mittel	3 000 000	+ 1 000 000	4 000 000
B1-3802	Beihilfe für Baumwoll-Kleinerzeuger Nichtgetrennte Mittel	21 000 000	+ 1 000 000	22 000 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-33 — ERSTATTUNGEN FÜR NAHRUNGSMITTELHILFEAKTIONEN DER GEMEINSCHAFT *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-34 — ZINSEN UND KURSDIFFERENZEN AUFGRUND DES SYSTEMS ZUR FINANZIERUNG DER AUSGABEN DES EAGFL, ABTEILUNG GARANTIE

KAPITEL B1-37 — RECHNUNGSABSCHLUSS FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE UND RESTMITTEL

KAPITEL B1-38 — AGRARMARKTBEZOGENE MASSNAHMEN ZUR ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-3 8 — AGRARMARKTBEZOGENE MASSNAHMEN ZUR ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-3 9 — SONSTIGE MASSNAHMEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
B1-3 8 0	*(Fortsetzung)*			
B1-3 8 0 5	Mutterschafprämie in den benachteiligten Gebieten und den Berggebieten			
	Nichtgetrennte Mittel	324 000 000	+ 104 000 000	428 000 000
	Artikel B1-3 8 0 insgesamt	422 000 000	+ 75 000 000	497 000 000
	KAPITEL B1-3 8 INSGESAMT	432 000 000	+ 75 000 000	507 000 000
	KAPITEL B1-3 9			
B1-3 9 0	***Beihilfe für die portugiesische Industrie***			
	Nichtgetrennte Mittel		+ 24 000 000	24 000 000
	KAPITEL B1-3 9 INSGESAMT		+ 24 000 000	24 000 000
	Titel B1-3 insgesamt	**1 626 000 000**	**– 35 000 000**	**1 591 000 000**

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

KAPITEL B1-38 — AGRARMARKTBEZOGENE MASSNAHMEN ZUR ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMS *(Fortsetzung)*

KAPITEL B1-39 — SONSTIGE MASSNAHMEN

Artikel Posten	Erläuterungen
B1-390	*Neuer Artikel* Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für die Beihilfe an die nahrungsmittelverarbeitende Industrie in Portugal.

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-4

FLÄCHENSTILLEGUNGEN UND EINKOMMENSBEIHILFEN

KAPITEL B1-4 0 — FLÄCHENSTILLEGUNGEN

KAPITEL B1-4 1 — EINKOMMENSBEIHILFEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL B1-4 0			
B1-4 0 1	***Vorübergehende Flächenstillegung*** Nichtgetrennte Mittel	169 000 000	– 59 000 000	110 000 000
	KAPITEL B1-4 0 INSGESAMT	489 000 000	– 59 000 000	430 000 000
	KAPITEL B1-4 1			
B1-4 1 0	***Einkommensbeihilfen*** Nichtgetrennte Mittel	59 000 000	+ 13 000 000	72 000 000
	KAPITEL B1-4 1 INSGESAMT	59 000 000	+ 13 000 000	72 000 000
	Titel B1-4 insgesamt	**548 000 000**	– **46 000 000**	**502 000 000**
	Teileinzelplan B1 insgesamt	**34 943 000 000**	+ **1 349 000 000**	***36*** **292 000 000**

KOMMISSION
Teileinzelplan B1
(EAGFL — Garantie)

TITEL B1-4

FLÄCHENSTILLEGUNGEN UND EINKOMMENSBEIHILFEN

KAPITEL B1-4 0 — FLÄCHENSTILLEGUNGEN

***KAPITEL* B1-4 1 — EINKOMMENSBEIHILFEN**

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B2

STRUKTURMASSNAHMEN, SONSTIGE LANDWIRTSCHAFTLICHE UND REGIONALE MASSNAHMEN, VERKEHR UND FISCHEREI

KOMMISSION

Teileinzelplan B2

(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

TITEL B2-2

SONSTIGE STRUKTURMASSNAHMEN

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B2-2 4						
B2-2 4 0	***Agrarstrukturen*** Getrennte Mittel	38 500 000	20 000 000	+ 3 000 000	—	41 500 000	20 000 000
B2-2 4 1	***Fischereistrukturen*** Getrennte Mittel	5 900 000	2 900 000	+ 1 000 000	—	6 900 000	2 900 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B2

(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

TITEL B2-2

SONSTIGE STRUKTURMASSNAHMEN

KAPITEL B2-24 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE

Artikel Posten	Erläuterungen

B2-240

Beschluß 89/687/EWG des Rates vom 22. Dezember 1989 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der französischen überseeischen Departements zurückzuführenden Probleme (POSEIDOM) (ABl. Nr. L 399 vom 30. 12. 1989, S. 39).

Beschluß 91/314/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 5).

Beschluß 91/315/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage Madeiras und der Azoren zurückzuführenden Probleme (POSEIMA) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 10).

Schlußbericht der Kommission an den Rat, an das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß vom 23. Dezember 1992: Die griechischen Inseln des Ägäischen Meeres (KOM(92) 569 endg.).

Veranschlagt sind Mittel zur Durchführung der in den vorgenannten Beschlüssen aufgeführten Maßnahmen sowie der Aktionen, die entsprechend den Vorschlägen im Bericht der Kommission beschlossen werden.

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 41 500 000 ECU.

Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	41 500 000		20 000 000	21 500 000		
Insgesamt	41 500 000 (1)		20 000 000	21 500 000		

(1) Davon 3 000 000 ECU zur Finanzierung von Aktionen zugunsten von Inseln der Ägäis.

B2-241

Beschluß 89/687/EWG des Rates vom 22. Dezember 1989 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der französischen überseeischen Departements zurückzuführenden Probleme (POSEIDOM) (ABl. Nr. L 399 vom 30. 12. 1989, S. 39).

Beschluß 91/314/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 5).

Beschluß 91/315/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage Madeiras und der Azoren zurückzuführenden Probleme (POSEIMA) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 10).

Schlußbericht der Kommission an den Rat, an das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß vom 23. Dezember 1992: Die griechischen Inseln des Ägäischen Meeres (KOM(92) 569 endg.).

Veranschlagt sind Mittel zur Durchführung der in den vorgenannten Beschlüssen aufgeführten Maßnahmen sowie der Aktionen, die entsprechend den Vorschlägen im Bericht der Kommission beschlossen werden.

KOMMISSION

Teileinzelplan B2
(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B2-2 4 1	*(Fortsetzung)*						
B2-2 4 2	***Handwerk*** Getrennte Mittel	2 000 000	967 000	+ 5 000 000	—	7 000 000	967 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B2

(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B2-2 4 1	*(Fortsetzung)*

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 6 900 000 ECU.

Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	6 900 000		2 900 000	4 000 000		
Insgesamt	6 900 000 (1)		2 900 000	4 000 000		

(1) Davon 1 000 000 ECU zur Finanzierung von Aktionen zugunsten von Inseln der Ägäis.

B2-2 4 2

Beschluß 89/687/EWG des Rates vom 22. Dezember 1989 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der französischen überseeischen Departements zurückzuführenden Probleme (POSEIDOM) (ABl. Nr. L 399 vom 30. 12. 1989, S. 39).

Beschluß 91/314/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 5).

Beschluß 91/315/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage Madeiras und der Azoren zurückzuführenden Probleme (POSEIMA) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 10).

Schlußbericht der Kommission an den Rat, an das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß vom 23. Dezember 1992: Die griechischen Inseln des Ägäischen Meeres (KOM(92) 569 endg.).

Veranschlagt sind Mittel zur Durchführung der in den vorgenannten Beschlüssen aufgeführten Maßnahmen sowie der Aktionen, die entsprechend den Vorschlägen im Bericht der Kommission beschlossen werden.

KOMMISSION

Teileinzelplan B2
(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B2-2 4 2	*(Fortsetzung)*						
B2-2 4 3	***Energie*** Getrennte Mittel	8 300 000	8 024 000	+ 3 000 000	—	11 300 000	8 024 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B2

(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B2-2 4 2	*(Fortsetzung)* Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 7 000 000 ECU. Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	7 000 000		967 000	6 033 000		
Insgesamt	7 000 000 (1)		967 000	6 033 000		

(1) Davon 5 000 000 ECU zur Finanzierung von Aktionen zugunsten von Inseln der Ägäis.

B2-2 4 3

Beschluß 89/687/EWG des Rates vom 22. Dezember 1989 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der französischen überseeischen Departements zurückzuführenden Probleme (POSEIDOM) (ABl. Nr. L 399 vom 30. 12. 1989, S. 39).

Beschluß 91/314/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 5).

Beschluß 91/315/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage Madeiras und der Azoren zurückzuführenden Probleme (POSEIMA) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 10).

Schlußbericht der Kommission an den Rat, an das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß vom 23. Dezember 1992: Die griechischen Inseln des Ägäischen Meeres (KOM(92) 569 endg.).

Veranschlagt sind Mittel zur Durchführung der in den vorgenannten Beschlüssen aufgeführten Maßnahmen sowie der Aktionen, die entsprechend den Vorschlägen im Bericht der Kommission beschlossen werden.

KOMMISSION

Teileinzelplan B2
(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B2-2 4 3	*(Fortsetzung)*						
B2-2 4 5	***Umwelt***						
	Getrennte Mittel	10 000 000	5 000 000	+ 2 000 000	—	12 000 000	5 000 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B2

(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-24 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B2-243	*(Fortsetzung)*

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 11 300 000 ECU.

Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	11 300 000		8 024 000	3 276 000		
Insgesamt	11 300 000 (1)		8 024 000	3 276 000		

(1) Davon 3 000 000 ECU zur Finanzierung von Aktionen zugunsten von Inseln der Ägäis.

B2-245

Beschluß 89/687/EWG des Rates vom 22. Dezember 1989 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der französischen überseeischen Departements zurückzuführenden Probleme (POSEIDOM) (ABl. Nr. L 399 vom 30. 12. 1989, S. 39).

Beschluß 91/314/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 5).

Beschluß 91/315/EWG des Rates vom 26. Juni 1991 über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage Madeiras und der Azoren zurückzuführenden Probleme (POSEIMA) (ABl. Nr. L 171 vom 29. 6. 1991, S. 10).

Schlußbericht der Kommission an den Rat, an das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß vom 23. Dezember 1992: Die griechischen Inseln des Ägäischen Meeres (KOM(92) 569 endg.).

Veranschlagt sind Mittel zur Durchführung der in den vorgenannten Beschlüssen aufgeführten Maßnahmen sowie der Aktionen, die entsprechend den Vorschlägen im Bericht der Kommission beschlossen werden.

KOMMISSION

Teileinzelplan B2
(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B2-2 4 5	*(Fortsetzung)*						
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	64 700 000	36 891 000	+ 14 000 000	—	78 700 000	36 891 000
	KAPITEL B2-2 4 INSGESAMT	64 700 000	36 891 000	+ 14 000 000	—	78 700 000	36 891 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	419 963 000	573 690 000	+ 14 000 000	—	433 963 000	573 690 000
	Titel B2-2 insgesamt	**419 963 000**	**573 690 000**	**+ 14 000 000**	**—**	**433 963 000**	**573 690 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	22 451 533 000	20 709 827 000	+ 14 000 000	—	22 465 533 000	20 709 827 000
	Teileinzelplan B2 insgesamt	**22 451 533 000**	**20 709 827 000**	**+ 14 000 000**	**—**	**22 465 533 000**	**20 709 827 000**

KOMMISSION

Teileinzelplan B2

(Strukturmaßnahmen, sonstige landwirtschaftliche und regionale Maßnahmen, Verkehr und Fischerei)

KAPITEL B2-2 4 — PROGRAMME FÜR DIE REGIONEN IN EXTREMER RANDLAGE *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B2-2 4 5	*(Fortsetzung)*

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 12 000 000 ECU.

Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	12 000 000		5 000 000	7 000 000		
Insgesamt	12 000 000 (1)		5 000 000	7 000 000		

(1) Davon 2 000 000 ECU zur Finanzierung von Aktionen zugunsten von Inseln der Ägäis.

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B3

ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG, JUGEND, KULTUR, AUDIOVISUELLER BEREICH, INFORMATION UND SONSTIGE SOZIALMASSNAHMEN

KOMMISSION

Teileinzelplan B3
(Allgemeine und berufliche Bildung, Jugend, Kultur, audiovisueller Bereich, Information und sonstige Sozialmaßnahmen)

TITEL B3-1

ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG UND JUGEND

KAPITEL B3-1 0 — ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG UND JUGEND

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B3-1 0						
B3-1 0 2	***Berufliche Bildung***						
B3-1 0 2 5	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung Getrennte Mittel	12 860 000	12 860 000	– 1 000 000	– 1 000 000	11 860 000	11 860 000
	Artikel B3-1 0 2 insgesamt	113 822 000	108 560 000	– 1 000 000	– 1 000 000	112 822 000	107 560 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	269 079 000	253 265 000	– 1 000 000	– 1 000 000	268 079 000	252 265 000
	KAPITEL B3-1 0 INSGESAMT	269 079 000	253 265 000	– 1 000 000	– 1 000 000	268 079 000	252 265 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B3

(Allgemeine und berufliche Bildung, Jugend, Kultur, audiovisueller Bereich, Information und sonstige Sozialmaßnahmen)

TITEL B3-1

ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG UND JUGEND

KAPITEL B3-10 — ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG UND JUGEND

Artikel Posten	Erläuterungen
B3-102	
B3-1025	Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 11 860 000 ECU. Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992 (1)						
Mittel 1993	11 860 000		11 860 000			
Insgesamt	11 860 000		11 860 000			

(1) 1992 nichtgetrennte Mittel.

KOMMISSION

Teileinzelplan B3

(Allgemeine und berufliche Bildung, Jugend, Kultur, audiovisueller Bereich, Information und sonstige Sozialmaßnahmen)

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	270 079 000	253 565 000	– 1 000 000	– 1 000 000	269 079 000	252 565 000
	Titel B3-1 insgesamt	**270 079 000**	**253 565 000**	**– 1 000 000**	**– 1 000 000**	**269 079 000**	**252 565 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	530 480 000	465 152 000	– 1 000 000	– 1 000 000	529 480 000	464 152 000
	Teileinzelplan B3 insgesamt	**530 480 000**	**465 152 000**	**– 1 000 000**	**– 1 000 000**	**529 480 000**	**464 152 000**

KOMMISSION

Teileinzelplan B3

(Allgemeine und berufliche Bildung, Jugend, Kultur, audiovisueller Bereich, Information und sonstige Sozialmaßnahmen)

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B4

ENERGIE, EURATOM-SICHERHEITSÜBERWACHUNG UND UMWELT

KOMMISSION

Teileinzelplan B4
(Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt)

TITEL B4-1

ENERGIE

KAPITEL B4-1 0 — ENERGIEPOLITIK

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B4-1 0						
B4-1 0 4	***Erstellung von Programmen auf dem Energiesektor und flankierende Maßnahmen***						
B4-1 0 4 1	Europäische Energiecharta und Zusammenarbeit mit Drittländern im Energiebereich						
	Getrennte Mittel	8 000 000	8 600 000	—	—	8 000 000	8 600 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B4

(Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt)

TITEL B4-1

ENERGIE

KAPITEL B4-1 0 — ENERGIEPOLITIK

Artikel Posten	Erläuterungen
B4-1 0 4	
B4-1 0 4 1	Entschließung des Rates vom 16. September 1986 über neue energiepolitische Ziele der Gemeinschaft für 1995 und die Konvergenz der Politik der Mitgliedstaaten (ABl. Nr. C 241 vom 25. 9. 1986, S. 1). Entschließung des Europäischen Parlaments vom 10. September 1991 zu der wissenschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit mit außereuropäischen Ländern und Organisationen (ABl. Nr. C 267 vom 14. 10. 1991, S. 49). Entschließung des Europäischen Parlaments vom 8. Oktober 1991, zu der wissenschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit mit der Europäischen Gemeinschaft und Drittländern in Europa (ABl. Nr. C 280 vom 28. 10. 1991, S. 38). Europäische Energiecharta, unterzeichnet in Den Haag am 17. Dezember 1991. Ziele der Aktion sind die Förderung einer gezielten Energieprogrammierung, technische Hilfestellung, Ausbildung, Energiemarktanalysen, sowie die Förderung der energieindustriellen Zusammenarbeit und des Handelsaustauschs mit Drittländern einschließlich der Länder Mittel- und Osteuropas, der unabhängigen Republiken der ehemaligen Sowjetunion und der Entwicklungsländer, vor allem durch die Umsetzung der Europäischen Energiecharta. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für: — sektorbezogene Analysen in den wichtigsten Verbrauchersektoren mit dem Ziel, einen möglichst guten Überblick über die Möglichkeiten der Energieeinsparung oder der Einführung erneuerbarer Energien zu gewinnen, — die Veranstaltung vor allem von Zusammenkünften zwischen Industrievertretern der Gemeinschaft und aus Drittländern sowie für die Teilnahme an Informations-Workshops, — vorbereitende Analysen, durch die die europäische Industrie die Möglichkeit erhält, gemeinsam Maßnahmen in Drittländern durchzuführen: Studien zur Feststellung der Hindernisse und zur Partnersuche, Bildung von Joint-ventures und die Bewertung ihrer Finanzierungsquellen, — Subventionszahlungen an Organisationen und Institutionen, die sich dem praktischen Austausch mit dritten Ländern im Energiebereich, vor allem im Rahmen der Europäischen Energiecharta, widmen, — Maßnahmen zur Information und zur Ausbildung von Technikern und/oder Ingenieuren, — technische und gegebenenfalls administrative Hilfestellung zugunsten der Europäischen Energiecharta. Es wird ein umfassendes Technologieprojekt in Angriff genommen, um im nächsten Jahrhundert einen Großteil des Energiebedarfs der afrikanischen und europäischen Länder mit Hilfe der Sonnenenergie zu decken. Im Zuge dieses Vorhabens ist die Einrichtung eines Spitzenforschungszentrums vorgesehen (siehe Posten B6-8 2 0 0). Diese Mittel decken unter anderem die Ausgaben für Studien, Sachverständigensitzungen, Konferenzen und Kongresse, Informationsmaßnahmen und Veröffentlichungen, die unmittelbar zur Erreichung des Ziels der Aktion dienen, deren Bestandteil sie sind; ausgenommen sind Ausgaben, die in den Bereich der Verwaltung dieser Aktionen oder der allgemeinen Verwaltung fallen (siehe Mitteilung der Kommission vom 22. April 1992).

KOMMISSION

Teileinzelplan B4
(Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt)

KAPITEL B4-1 0 — ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B4-1 0 4	*(Fortsetzung)*						
B4-1 0 4 1	*(Fortsetzung)*						

KOMMISSION
Teileinzelplan B4
(Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt)

KAPITEL B4-1 0 — ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B4-1 0 4	*(Fortsetzung)*
B4-1 0 4 1	*(Fortsetzung)*

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 8 000 000 ECU.
Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	2 343 546	1 753 000	590 546			
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992	7 723 000	3 350 000	3 856 454	516 546		
Mittel 1993	8 000 000		4 153 000	2 847 000	1 000 000	
Insgesamt	18 066 546	5 103 000	8 600 000	3 363 546	1 000 000	

KOMMISSION

Teileinzelplan B4
(Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt)

KAPITEL B4-1 0 — ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B4-1 0 4	*(Fortsetzung)*						
B4-1 0 4 1	*(Fortsetzung)*						
	Artikel B4-1 0 4 insgesamt	12 000 000	17 600 000	—	—	12 000 000	17 600 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	202 292 000	139 876 000	—	—	202 292 000	139 876 000
	KAPITEL B4-1 0 INSGESAMT	202 292 000	139 876 000	—	—	202 292 000	139 876 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	202 292 000	139 876 000	—	—	202 292 000	139 876 000
	Titel B4-1 insgesamt	**202 292 000**	**139 876 000**	—	—	**202 292 000**	**139 876 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	314 525 000	242 566 000	—	—	314 525 000	242 566 000
	Teileinzelplan B4 insgesamt	**314 525 000**	**242 566 000**	—	—	**314 525 000**	**242 566 000**

KOMMISSION

Teileinzelplan B4
(Energie, Euratom-Sicherheitsüberwachung und Umwelt)

KAPITEL B4-1 0 — ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B4-1 0 4	*(Fortsetzung)*
B4-1 0 4 1	*(Fortsetzung)* Einnahmen, die eventuell durch Rückzahlungen der Teilnehmerstaaten entstehen, werden gemäß Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe b) der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), wiederverwendet.

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B5

VERBRAUCHERSCHUTZ, BINNENMARKT, INDUSTRIE UND TRANSEUROPÄISCHE NETZE

KOMMISSION

Teileinzelplan B5
(Verbraucherschutz, Binnenmarkt, Industrie und transeuropäische Netze)

TITEL B5-7

TRANSEUROPÄISCHE NETZE

KAPITEL B5-7 3 — EUROPÄISCHER INVESTITIONSFONDS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B5-7 3						
B5-7 3 0	***Europäischer Investitionsfonds — Bereitstellung der eingezahlten Teile des gezeichneten Kapitals***						
	Getrennte Mittel			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
B5-7 3 1	***Europäischer Investitionsfonds — Ausstehender Teil des gezeichneten Kapitals***						
	Getrennte Mittel			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.

KOMMISSION

Teileinzelplan B5

(Verbraucherschutz, Binnenmarkt, Industrie und transeuropäische Netze)

TITEL B5-7

TRANSEUROPÄISCHE NETZE

KAPITEL B5-7 3 — EUROPÄISCHER INVESTITIONSFONDS

Artikel Posten	Erläuterungen
B5-7 3 0	*Neuer Artikel* Vorschlag für einen Beschluß des Rates, von der Kommission vorgelegt am 15. Januar 1993, über die Mitgliedschaft der Gemeinschaft im Europäischen Investitionsfonds (ABl. Nr. C 37 vom 11. 2. 1993, S. 20). Diese Mittel sind für die jährliche Zahlung eines Beitrags der Gemeinschaft zum eingezahlten Teil des Kapitals des Europäischen Investitionsfonds bestimmt. Für 1993 bewilligte Verpflichtungsermächtigungen: p.m. Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	p.m.		p.m.			
Insgesamt	p.m.		p.m.			

B5-7 3 1	*Neuer Artikel* Vorschlag für einen Beschluß des Rates, von der Kommission vorgelegt am 15. Januar 1993, über die Mitgliedschaft der Gemeinschaft im Europäischen Investitionsfonds (ABl. Nr. C 37 vom 11. 2. 1993, S. 20). Diese Mittel sind für die jährliche Zahlung eines Beitrags der Gemeinschaft zum ausstehenden Teil des Kapitals des Europäischen Investitionsfonds bestimmt.

KOMMISSION

Teileinzelplan B5

(Verbraucherschutz, Binnenmarkt, Industrie und transeuropäische Netze)

KAPITEL B5-7 3 — EUROPÄISCHER INVESTITIONSFONDS *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B5-7 3 1	*(Fortsetzung)*						
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL B5-7 3 INSGESAMT			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	209 000 000	107 808 000	+ p.m.	+ p.m.	209 000 000	107 808 000
	Titel B5-7 insgesamt	**209 000 000**	**107 808 000**	+ **p.m.**	+ **p.m.**	**209 000 000**	**107 808 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	426 633 000	290 636 000	+ p.m.	+ p.m.	426 633 000	290 636 000
	Teileinzelplan B5 insgesamt	**426 633 000**	**290 636 000**	+ **p.m.**	+ **p.m.**	**426 633 000**	**290 636 000**

KOMMISSION

Teileinzelplan B5

(Verbraucherschutz, Binnenmarkt, Industrie und transeuropäische Netze)

KAPITEL B5-7 3 — EUROPÄISCHER INVESTITIONSFONDS *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B5-7 3 1	*(Fortsetzung)* Für 1993 bewilligte Verpflichtungsermächtigungen: p.m. Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	p.m.		p.m.			
Insgesamt	p.m.		p.m.			

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B6

FORSCHUNG UND TECHNOLOGISCHE ENTWICKLUNG

KOMMISSION
Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

TITEL B6-8

TÄTIGKEITEN ZUR FLANKIERUNG UND UNTERSTÜTZUNG DER RAHMENPROGRAMME 1987-1991 UND 1990-1994

KAPITEL B6-8 2 — INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B6-8 2						
B6-8 2 0	***Internationale Zusammenarbeit***						
B6-8 2 0 2	Zusammenarbeit mit den Ländern Mittel- und Osteuropas sowie den neuen unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion						
	Getrennte Mittel	45 000 000	35 000 000	—	—	45 000 000	35 000 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

TITEL B6-8

TÄTIGKEITEN ZUR FLANKIERUNG UND UNTERSTÜTZUNG DER RAHMENPROGRAMME 1987-1991 UND 1990-1994

KAPITEL B6-8 2 — INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT

Artikel Posten	Erläuterungen
B6-8 2 0	
B6-8 2 0 2	Entschließung des Europäischen Parlaments vom 10. Juli 1990 zur wissenschatlichen und technischen Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und anderen europäischen Ländern: Aspekte in Rahmen der Zusammenarbeit mit den Ländern Mittel- und Osteuropas (ABl. Nr. C 231 vom 17. 9. 1990, S. 37). Entschließung des Europäischen Parlaments vom 8. Oktober 1991 zu der wissenschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den europäischen Drittländern (ABl. Nr. C 280 vom 28. 10. 1991, S. 38). Kooperations- oder Assoziierungsabkommen der Gemeinschaft mit mittel- und osteuropäischen Ländern, bei denen die wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit integraler Bestandteil ist. Diese Tätigkeiten dienen zur Ergänzung der im Rahmen des PHARE (Pologne-Hongrie: actions pour la reconversion économique)-Programms unternommenen Aktivitäten durch Ausbau der spezifischen wissenschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit zwischen der Gemeinschaft und mittel- und osteuropäischen Ländern. Die Mittel sind außerdem bestimmt zur Förderung der Zusammenarbeit mit den neuen unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion, namentlich im Rahmen des Internationalen Verbandes zur Förderung der Zusammenarbeit mit Wissenschaftlern der unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion. Das COPERNICUS-Programm schafft Verbindungen zwischen wissenschaftlichen und sozialwissenschaftlichen Abteilungen in Universitäten in ganz Europa als Grundlage für eine europäische Forschungsgemeinschaft. Das EAST-Programm fördert beschleunigte Veränderungen in den Forschungsstrukturen und die Konsolidierung des wissenschaftlichen und technologischen Potentials in den Ländern Mittel- und Osteuropas ab. Das GREEN-Programm fördert die Aneignung und Erweiterung von Kenntnissen und der wissenschaftlicher und technologischen Mittel zur Bekämpfung der mit der Energie- und Industrieerzeugung verbundenen Verschmutzung ab. Die verschiedenen Tätigkeiten umfassen: — gemeinsame Studien und Projekte zur Verbesserung des Technologietransfers und des Know-hows, für die 40 % der verfügbaren Mittel bereitgestellt werden sollten, — die Veranstaltung von Seminaren und Sitzungen sowie Zuschüsse zur Förderung der Mobilität von Forschern und Sachverständigen aus der Gemeinschaft und aus den Ländern Mittel- und Osteuropas, — die Vorbereitung einer stufenweisen Einführung transeuropäischer Wissenschafts-, Technologie- und Ausbildungsnetze zwischen Universitäten, Unternehmen und anderen Organisationen, — die Vorbereitung weiterer kooperativer F&E-Aktionen, insbesondere in Bereichen von direktem Interesse für die Bevölkerung und für den Wiederaufbau der Produktionssysteme der Länder. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Personalkosten für 8 Beschäftigte (5 A und 3 C). Bei den Generaldirektionen XII und XIII der Kommission wurde eine Task Force eingerichtet, um die wissenschaftlichen und technologischen Kooperationsprogramme mit Mittel- und Osteuropa zu koordinieren und eine kohärente Politik in diesem Bereich auszuarbeiten.

KOMMISSION

Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

KAPITEL B6-8 2 — INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B6-8 2 0	*(Fortsetzung)*						
B6-8 2 0 2	*(Fortsetzung)*						

KOMMISSION

Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

KAPITEL B6-8 2 — INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B6-8 2 0	*(Fortsetzung)*
B6-8 2 0 2	*(Fortsetzung)*

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 45 000 000 ECU.
Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992	40 000 000	10 000 000	20 000 000	10 000 000		
Mittel 1993	45 000 000		15 000 000	20 000 000	10 000 000	
Insgesamt	85 000 000	10 000 000	35 000 000	30 000 000	10 000 000	

KOMMISSION

Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

KAPITEL B6-8 2 — INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B6-8 2 0	*(Fortsetzung)*						
B6-8 2 0 3	Unterstützung der Teilnahme der Länder Mittel- und Osteuropas sowie der neuen unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion an den spezifischen Programmen des Dritten Rahmenprogramms Getrennte Mittel	10 700 000	9 600 000	—	—	10 700 000	9 600 000
	Artikel B6-8 2 0 insgesamt	117 530 000	102 997 000	—	—	117 530 000	102 997 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	117 530 000	102 997 000	—	—	117 530 000	102 997 000
	KAPITEL B6-8 2 INSGESAMT	117 530 000	102 997 000	—	—	117 530 000	102 997 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

KAPITEL B6-8 2 — INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B6-8 2 0	*(Fortsetzung)*
B6-8 2 0 3	Beschlüsse des Rates zur Annahme spezifischer Programme im Bereich der Forschung und technologischen Entwicklung im Zuge des Dritten Rahmenprogramms. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Teilnahme von Forschern aus Mittel- und Osteuropa sowie aus den neuen unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion an Forschungsprogrammen der Gemeinschaft, die für eine diesbezügliche Teilnahme in Betracht kommen. Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 10 700 000 ECU. Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992	10 000 000	10 000 000				
Mittel 1993	10 700 000		9 600 000	1 100 000		
Insgesamt	20 700 000	10 000 000	9 600 000	1 100 000		

KOMMISSION

Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	202 820 000	211 817 000	—	—	202 820 000	211 817 000
	Titel B6-8 insgesamt	**202 820 000**	**211 817 000**	—	—	**202 820 000**	**211 817 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	2 259 822 000	2 201 543 000	—	—	2 259 822 000	2 201 543 000
	Teileinzelplan B6 insgesamt	**2 259 822 000** (1)	**2 201 543 000** (1)	—	—	**2 259 822 000** (1)	**2 201 543 000** (1)

(1) Eine Globalreserve von 296 000 000 ECU an Verpflichtungsermächtigungen und 150 000 000 ECU an Zahlungsermächtigungen wird in Kapitel B0-4 0 eingesetzt und für das Dritte Rahmenprogramm und für HDTV bestimmt.

KOMMISSION

Teileinzelplan B6
(Forschung und technologische Entwicklung)

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B7

ZUSAMMENARBEIT MIT ENTWICKLUNGSLÄNDERN UND ANDEREN DRITTLÄNDERN

KOMMISSION
Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

TITEL B7-6

ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LÄNDERN MITTEL- UND OSTEUROPAS UND DEN UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION

KAPITEL B7-6 0 — ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LÄNDERN MITTEL- UND OSTEUROPAS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B7-6 0						
B7-6 0 0	***Hilfe zur Umgestaltung der Wirtschaft für die Länder Mittel- und Osteuropas***						
	Getrennte Mittel	1 040 000 000	447 550 000	– 4 000 000	– 4 000 000	1 036 000 000	443 550 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

TITEL B7-6

ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LÄNDERN MITTEL- UND OSTEUROPAS UND DEN UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION

KAPITEL B7-6 0 — ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LÄNDERN MITTEL- UND OSTEUROPAS

Artikel Posten	Erläuterungen
B7-6 0 0	Verordnung (EWG) Nr. 3906/89 des Rates vom 18. Dezember 1989 über Wirtschaftshilfe für die Republik Ungarn und die Volksrepublik Polen (ABl. Nr. L 375 vom 23. 12. 1989, S. 11). Verordnung (EWG) Nr. 2698/90 des Rates vom 17. September 1990 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3906/89 zwecks Ausdehnung der Wirtschaftshilfe auf andere Länder in Mittel- und Osteuropa (ABl. Nr. L 257 vom 21. 9. 1990, S. 1). Verordnung (EWG) Nr. 3800/91 des Rates vom 23. Dezember 1991 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3906/89 zwecks Ausdehnung der Wirtschaftshilfe auf andere Länder in Mittel- und Osteuropa (ABl. Nr. L 357 vom 28. 12. 1991, S. 10). Vorschlag für eine Verordnung (EWG) des Rates, von der Kommission vorgelegt am 15. April 1992, zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3906/89 zwecks Ausdehnung der Wirtschaftshilfe auf Kroatien und Slowenien (ABl. Nr. C 120 vom 12. 5. 1992, S. 26). Verordnung (EWG) Nr. 2334/92 des Rates vom 7. August 1992 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3906/89 zwecks Ausdehnung der Wirtschaftshilfe auf Slowenien (ABl. Nr. L 227 vom 11. 8. 1992, S. 1). Veranschlagt sind Mittel für eine Finanzhilfe zugunsten der in der Verordnung (EWG) Nr. 3906/89 aufgeführten mittel- und osteuropäischen Länder zwecks Unterstützung ihrer Programme zur wirtschaftlichen Entwicklung einschließlich der Maßnahmen im Zusammenhang mit den von der Gemeinschaft mit diesen Ländern geschlossenen Abkommen über Handel sowie handelspolitische und wirtschaftliche Zusammenarbeit. Die Maßnahmen dienen insbesondere der Gründung von mittleren und kleinen Unternehmen in den Ländern Mittel- und Osteuropas. Diese Mittel decken außer der Wirtschaftshilfe auch die Hilfe für Umweltschutz und Berufsbildung sowie gegebenenfalls die Finanzierung humanitärer Hilfen, insbesondere die Lieferung von Nahrungsmitteln, Arzneimitteln und medizinischem Gerät im Rahmen von Soforthilfeaktionen oder im Rahmen von Aktionen zur Überwindung lokaler Probleme. Im Rahmen der vierteljährlichen Berichte über die Ausführung des Programms PHARE (Pologne-Hongrie: actions pour la reconversion économique) unterbreitet die Kommission eine Aufschlüsselung der Ausgaben in den folgenden Bereichen: — Privatsektor, Umgestaltung der Wirtschaft, Privatisierung, kleine und mittlere Betriebe, — Finanzsektor, — Umgestaltung der Landwirtschaft, — Umweltschutz und Nuklearsicherheit, — soziale Absicherung und Arbeitsmarkt, — Bildungswesen und Forschung, — Infrastruktur (Energie, Verkehr, Telekommunikation usw.), — Verwaltung und öffentliche Einrichtungen, — integrierte Regionalmaßnahmen, — humanitäre Hilfe und Nahrungsmittelhilfe, — Volksgesundheit, — Verbraucherschutz, — Demokratisierung, — Gleichstellung der Frauen, — Sonstiges. 400 000 ECU sind für eine Zweigstelle des Europa-Kollegs Brügge in Warschau bestimmt. Mittel in Höhe von 5 000 000 ECU sind für die Fortführung des Demokratisierungsprozesses in Mittel- und Osteuropa vorzusehen. Diese Mittel sollen der Gewährung einer finanziellen und technischen Unterstützung über die parlamentarischen Organe und die Stabilisierung und Stärkung der demokratischen Grundsätze in Ländern mit bereits engen bzw. sich entwickelnden Verbindungen zur Europäischen Gemeinschaft dienen. Diese Mittel dürfen weder unmittelbar noch mittelbar für Wahlzwecke eingesetzt werden.

KOMMISSION

Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

KAPITEL B7-6 0 — ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LÄNDERN MITTEL- UND OSTEUROPAS *(Fortsetzung)*

KAPITEL B7-6 2 — TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT MIT DEN UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B7-6 0 0	*(Fortsetzung)*						
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	1 045 000 000	452 550 000	– 4 000 000	– 4 000 000	1 041 000 000	448 550 000
	KAPITEL B7-6 0 INSGESAMT	1 045 000 000	452 550 000	– 4 000 000	– 4 000 000	1 041 000 000	448 550 000
	KAPITEL B7-6 2						
B7-6 2 0	***Technische Zusammenarbeit mit den unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion***						
	Getrennte Mittel	510 000 000	222 023 000	– 15 000 000	– 15 000 000	495 000 000	207 023 000

KOMMISSION

Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

KAPITEL B7-6 0 — ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LÄNDERN MITTEL- UND OSTEUROPAS *(Fortsetzung)*

KAPITEL B7-6 2 — TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT MIT DEN UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION

Artikel Posten	Erläuterungen

B7-6 0 0 *(Fortsetzung)*

Bis zu 15 000 000 ECU werden zur Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen der Gemeinschaft und den Ländern Mittel- und Osteuropas eingesetzt und bis zu 5 000 000 ECU für die Zusammenarbeit zwischen den Ländern Mittel- und Osteuropas. Dabei finden die für das INTERREG (Gemeinschaftsinitiative für die Grenzgebiete)-Programm der Gemeinschaft geltenden Vorschriften Anwendung.

Wie für die Entwicklungsaktionen im Nord-Süd-Rahmen wird den Frauen in Mittel- und Osteuropa eine substantielle Hilfe in Höhe von 600 000 ECU geleistet.

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 1 036 000 000 ECU.

Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	817 677 152	337 000 000	135 000 000	130 000 000	130 000 000	85 677 152
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992	1 000 000 000	200 000 000	230 000 000	350 000 000	220 000 000	
Mittel 1993	1 036 000 000		78 550 000	257 450 000	400 000 000	300 000 000
Insgesamt	2 853 677 152	537 000 000	443 550 000	737 450 000	750 000 000	385 677 152

B7-6 2 0 Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 2157/91 des Rates vom 15. Juli 1991 über eine technische Unterstützung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken bei dem Bestreben zur Gesundung und Neubelebung ihrer Wirtschaft (ABl. Nr. L 201 vom 24. 7. 1991, S. 2).

Veranschlagt sind Mittel für die Finanzierung von Maßnahmen im Rahmen der technischen Zusammenarbeit, insbesondere in den Bereichen Ausbildung in öffentlicher und privater Unternehmensführung, Finanzdienstleistungen, Energie und nukleare Sicherheit, Verkehr und Nahrungsmittelverteilung, Umweltschutz und Volksgesundheit, und dies mit dem Ziel, in den betreffenden Staaten die Demokratie und die Chancengleichheit für Männer und Frauen zu fördern.

Zur Beratung und zur Sicherung der Durchführung der technischen Zusammenarbeit sind sechs mit Experten aus Mittel- und Osteuropa besetzte Beratungsbüros einzurichten (in Moskau, St. Petersburg, Kiew, Minsk, Tscheljabinsk und Alma Ata).

KOMMISSION

Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

KAPITEL B7-6 2 — TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT MIT DEN UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION *(Fortsetzung)*

KAPITEL B7-6 3 — ANDERE MASSNAHMEN DER GEMEINSCHAFT ZUGUNSTEN DER LÄNDER MITTEL- UND OSTEUROPAS UND DER UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B7-6 2 0	*(Fortsetzung)*						
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	510 000 000	222 023 000	– 15 000 000	– 15 000 000	495 000 000	207 023 000
	KAPITEL B7-6 2 INSGESAMT	510 000 000	222 023 000	– 15 000 000	– 15 000 000	495 000 000	207 023 000
	KAPITEL B7-6 3						
B7-6 3 0	***Beitrag der Gemeinschaft zu dem Multilateralen Fonds für die nukleare Sicherheit in den Ländern Mittel- und Osteuropas und in den unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion***						
	Getrennte Mittel			+ 20 000 000	+ 20 000 000	20 000 000	20 000 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

KAPITEL B7-6 2 — TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT MIT DEN UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION *(Fortsetzung)*

KAPITEL B7-6 3 — ANDERE MASSNAHMEN DER GEMEINSCHAFT ZUGUNSTEN DER LÄNDER MITTEL- UND OSTEUROPAS UND DER UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION

Artikel Posten	Erläuterungen

B7-6 2 0 *(Fortsetzung)*

Mittel sind auch für die Fortführung des Demokratisierungsprozesses in Mittel- und Osteuropa vorzusehen. Diese Mittel sollen der Gewährung einer finanziellen und technischen Unterstützung über die parlamentarischen Organe und die Stabilisierung und Stärkung der demokratischen Grundsätze in Ländern mit bereits engen bzw. sich entwickelnden Verbindungen zur Europäischen Gemeinschaft dienen. Diese Mittel dürfen weder unmittelbar noch mittelbar für Wahlzwecke eingesetzt werden.

Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 495 000 000 ECU.

Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	396 084 285	183 000 000	80 000 000	80 000 000	30 000 000	23 084 285
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992	445 000 000	162 000 000	99 000 000	70 000 000	60 000 000	54 000 000
Mittel 1993	495 000 000		28 023 000	150 000 000	179 000 000	137 977 000
Insgesamt	1 336 084 285	345 000 000	207 023 000	300 000 000	269 000 000	215 061 285

B7-6 3 0 *Neuer Artikel*

Vorschlag für einen Beschluß des Rates, von der Kommission vorgelegt am ..., über die Beteiligung der Gemeinschaft an dem Konto „Nukleare Sicherheit" bei der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (Multilateraler Fonds für die nukleare Sicherheit in den Ländern Mittel- und Osteuropas und den unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion) (ABl. Nr. C. ... vom ..., S. ...).

Diese Mittel decken den Beitrag der Gemeinschaft zu dem Konto „Nukleare Sicherheit", das auf Initiative der G-7 bei der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung eingerichtet und von einem Verwaltungsausschuß geführt wird, in dem die wichtigsten Geberländer vertreten sind. Das Konto dient der Finanzierung von Maßnahmen zur Förderung der nuklearen Sicherheit in Mittel- und Osteuropa und in der ehemaligen Sowjetunion im Einklang mit den für dieses Konto geltenden Bestimmungen.

KOMMISSION

Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

KAPITEL B7-6 3 — ANDERE MASSNAHMEN DER GEMEINSCHAFT ZUGUNSTEN DER LÄNDER MITTEL- UND OSTEUROPAS UND DER UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B7-6 3 0	*(Fortsetzung)*						
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt			+ 20 000 000	+ 20 000 000	20 000 000	20 000 000
	KAPITEL B7-6 3 INSGESAMT			+ 20 000 000	+ 20 000 000	20 000 000	20 000 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt						
	Getrennte Mittel insgesamt	1 573 000 000	692 573 000	+ 1 000 000	+ 1 000 000	1 574 000 000	693 573 000
	Titel B7-6 insgesamt	**1 573 000 000**	**692 573 000**	**+ 1 000 000**	**+ 1 000 000**	**1 574 000 000**	**693 573 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	209 000 000	209 000 000			209 000 000	209 000 000
	Getrennte Mittel insgesamt	3 938 100 000	2 647 277 000	+ 1 000 000	+ 1 000 000	3 939 100 000	2 648 277 000
	Teileinzelplan B7 insgesamt	**4 147 100 000**	**2 856 277 000**	**+ 1 000 000**	**+ 1 000 000**	**4 148 100 000**	**2 857 277 000**

KOMMISSION
Teileinzelplan B7
(Zusammenarbeit)

KAPITEL B7-6 3 — ANDERE MASSNAHMEN DER GEMEINSCHAFT ZUGUNSTEN DER LÄNDER MITTEL- UND OSTEUROPAS UND DER UNABHÄNGIGEN STAATEN DER EHEMALIGEN SOWJETUNION *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B7-6 3 0	*(Fortsetzung)* Die für 1993 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 20 000 000 ECU. Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1992	1993	1994	1995	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1992 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Aus 1991 übertragene Verpflichtungsermächtigungen						
Mittel 1992						
Mittel 1993	20 000 000		20 000 000			
Insgesamt	20 000 000		20 000 000			

KOMMISSION
Teil B

TEILEINZELPLAN B0

RÜCKZAHLUNGEN, GARANTIEN, RESERVEN

KOMMISSION
Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

TITEL B0-1

ERSTATTUNGEN UND RÜCKZAHLUNGEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN

KAPITEL B0-1 1 — ERSTATTUNGEN UND AUSGLEICHSZAHLUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B0-1 1						
B0-1 1 0	***Erstattungen an die Mitgliedstaaten***						
B0-1 1 0 0	Erstattungen an Griechenland Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
B0-1 1 0 1	Erstattungen an Spanien Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
B0-1 1 0 2	Erstattungen an Portugal Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
	Artikel B0-1 1 0 insgesamt	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
	Getrennte Mittel insgesamt						
	KAPITEL B0-1 1 INSGESAMT	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	p.m.	p.m.	– p.m.	– p.m.	—	—
	Getrennte Mittel insgesamt						
	Titel B0-1 insgesamt	**p.m.**	**p.m.**	– **p.m.**	– **p.m.**	—	—

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

TITEL B0-1

ERSTATTUNGEN UND RÜCKZAHLUNGEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN

KAPITEL B0-1 1 — ERSTATTUNGEN UND AUSGLEICHSZAHLUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

TITEL B0-2

GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN

KAPITEL B0-2 1 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B0-2 1						
B0-2 1 1	***Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für die von der Europäischen Investitionsbank an Drittländer des Mittelmeerraumes gewährten Darlehen***						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	+ 15 200 000	+ 15 200 000	15 200 000	15 200 000
B0-2 1 2	***Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für die von der Europäischen Investitionsbank an die Drittländer Mittel- und Osteuropas gewährten Darlehen***						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

TITEL B0-2

GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN

KAPITEL B0-2 1 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN

Artikel Posten	Erläuterungen
B0-2 1 2	Beschluß 90/62/EWG des Rates vom 12. Februar 1990 zur Garantieleistung der Gemeinschaft bei der Europäischen Investitionsbank für Verluste im Rahmen von Darlehen für Vorhaben in Ungarn und Polen (ABl. Nr. L 42 vom 16. 2. 1990, S. 68). Beschluß 91/252/EWG des Rates vom 14. Mai 1991 zur Ausdehnung des Beschlusses 90/62/EWG zur Garantieleistung der Gemeinschaft bei der Europäischen Investitionsbank für Verluste im Rahmen von Darlehen für Vorhaben in Ungarn und Polen auf solche in der Tschechoslowakei, Bulgarien und Rumänien (ABl. Nr. L 123 vom 18. 5. 1991, S. 44). Beschluß 93/166/EWG des Rates vom 15. März 1993 zur Gewährung einer Gemeinschaftsgarantie an die Europäische Investitionsbank bei Verlusten aus Darlehen für Investitionsvorhaben in Estland, Lettland und Litauen (ABl. Nr. L 69 vom 20. 3. 1993, S. 42). Aufgrund des Beschlusses 90/62/EWG wurde zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Investitionsbank am 24. April 1990 (Brüssel) und am 14. Mai 1990 (Luxemburg) ein Bürgschaftsvertrag für die Darlehen an Ungarn und Polen sowie am 31. Juli 1991 in Brüssel und Luxemburg eine Ausweitung dieses Vertrags auf die Darlehen an die Tschechoslowakei und Bulgarien unterzeichnet. Dieser Bürgschaftsvertrag ist Gegenstand einer am 19. Januar 1993 in Brüssel und am 4. Februar 1993 in Luxemburg unterzeichneten Akte, in der die Tschechische Republik und die Slowakische Republik ab dem 1. Januar 1993 an die Stelle der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik treten. Der Beschluß 93/166/EWG bildet die Grundlage für eine Ausweitung des Bürgschaftsvertrages auf Darlehen für Albanien, Estland, Lettland und Litauen, der am 4. November 1993 in Brüssel und am ... in Luxemburg unterzeichnet wurde. Bei diesem Artikel wird die von der Gemeinschaft bereitgestellte Garantie eingesetzt, die es der Kommission ermöglicht, bei Ausfall des Schuldners den Schuldendienst (Rückzahlung von Kapital, Zinsen und Nebenkosten) für Darlehen der Europäischen Investitionsbank in einer Gesamthöhe von maximal 1 900 000 000 ECU zu übernehmen. Die gegebenenfalls erforderlichen Mittel werden durch Übertragung, durch Wiederverwendung von Rückzahlungen gemäß Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), oder im Wege eines Berichtigungs- und/oder Nachtragshaushaltsplans bereitgestellt. Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, kann die Kommission zur Abwicklung des Schuldendienstes vorläufig auf Kassenmittel zurückgreifen. In diesem Fall findet Artikel 12 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1) Anwendung. Anlage II dieses Teils des Ausgabenansatzes dieses Einzelplans enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen einschließlich des Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-2 1 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN
(Fortsetzung)

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B0-2 1 4	***Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für Anleiheprogramme der Gemeinschaft zur Gewährung einer mittelfristigen Finanzhilfe für die Tschechische Republik und die Slowakische Republik***						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.				
B0-2 1 4 0	Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für Anleiheprogramme der Gemeinschaft zur Gewährung einer mittelfristigen Finanzhilfe für die Tschechische Republik						
	Nichtgetrennte Mittel			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
B0-2 1 4 1	Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für Anleiheprogramme der Gemeinschaft zur Gewährung einer mittelfristigen Finanzhilfe für die Slowakische Republik						
	Nichtgetrennte Mittel			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-2 1 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
B0-2 1 4	
B0-2 1 4 0	*Vormals Artikel B0-2 1 4 (teilweise)* Beschluß 91/106/EWG des Rates vom 25. Februar 1991 über eine mittelfristige Finanzhilfe für die Tschechische und Slowakische Föderative Republik (ABl. Nr. L 56 vom 2. 3. 1991, S. 24). Die am 1. Januar 1993 vollzogene Trennung zwischen der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik bedingt eine Änderung des Darlehensvertrages, damit der Darlehensbetrag auf beide Republiken aufgeteilt werden kann. Auf die Tschechische Republik entfallen 250 000 000 ECU, auf die Slowakische Republik 125 000 000 ECU. In diesen Posten wird die von der Gemeinschaft bereitgestellte Garantie eingesetzt, die es der Kommission ermöglicht, bei Ausfall des Schuldners den Schuldendienst (Rückzahlung von Kapital Zinsen und Nebenkosten) für ein Darlehen in einer Gesamthöhe von maximal 250 000 000 ECU zu übernehmen. Falls erforderlich, werden für diesen Posten Mittel durch Übertragung, durch Wiederverwendung von Rückzahlungen gemäß Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), oder im Wege eines Berichtigungs- und/oder Nachtragshaushaltsplans bereitgestellt. Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, kann die Kommission zur Abwicklung des Schuldendienstes vorläufig auf Kassenmittel zurückgreifen. In diesem Fall findet Artikel 12 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1) Anwendung. Anlage II dieses Teils des Ausgabenansatzes dieses Einzelplans enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen einschließlich des Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).
B0-2 1 4 1	*Vormals Artikel B0-2 1 4 (teilweise)* Beschluß 91/106/EWG des Rates vom 25. Februar 1991 über eine mittelfristige Finanzhilfe an die Tschechische und Slowakische Föderative Republik (ABl. Nr. L 56 vom 2. 3. 1991, S. 24). Die Trennung vom 1. Januar 1993 zwischen der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik hat sich in einer Änderung des Darlehensvertrags zur Aufteilung des Darlehensbetrags zwischen den beiden betroffenen Republiken niedergeschlagen. Der Anteil der Tschechischen Republik beläuft sich auf 250 000 000 ECU und der der Slowakischen Republik auf 125 000 000 ECU. In diesen Posten wird die von der Gemeinschaft bereitgestellte Garantie eingesetzt, die es der Kommission ermöglicht, bei Ausfall des Schuldners den Schuldendienst (Rückzahlung von Kapital, Zinsen und Nebenkosten) für ein Darlehen in einer Gesamthöhe von maximal 125 000 000 ECU zu übernehmen. Falls erforderlich, werden für diesen Posten Mittel durch Übertragung, durch Wiederverwendung von Rückzahlungen gemäß Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), oder im Wege eines Berichtigungs- und/oder Nachtragshaushaltsplans bereitgestellt. Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, kann die Kommission zur Abwicklung des Schuldendienstes vorläufig auf Kassenmittel zurückgreifen. In diesem Fall findet Artikel 12 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1) Anwendung.

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-2 1 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN *(Fortsetzung)*

KAPITEL B0-2 2 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B0-2 1 4	*(Fortsetzung)*						
B0-2 1 4 1	*(Fortsetzung)*						
	Artikel B0-2 1 4 insgesamt	p.m.	p.m.	+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	p.m.	p.m.	+ 15 200 000	+ 15 200 000	15 200 000	15 200 000
	Getrennte Mittel insgesamt						
	KAPITEL B0-2 1 INSGESAMT	p.m.	p.m.	+ 15 200 000	+ 15 200 000	15 200 000	15 200 000
	KAPITEL B0-2 2						
B0-2 2 1	***Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für Euratom-Anleihen zur Finanzierung der Verbesserung des Wirkungsgrades und der Sicherheit der Kernkraftanlagen in den Ländern Mittel- und Osteuropas und der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten***						
	Nichtgetrennte Mittel			+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.

KOMMISSION

Teileinzelplan B0

(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-2 1 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN *(Fortsetzung)*

KAPITEL B0-2 2 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN

Artikel Posten	Erläuterungen
B0-2 1 4	*(Fortsetzung)*
B0-2 1 4 1	*(Fortsetzung)* Anlage II dieses Teils des Ausgabenansatzes dieses Einzelplans enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen einschließlich des Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).
B0-2 2 1	*Neuer Artikel* Vorschlag für einen Beschluß des Rates, von der Kommission vorgelegt am 11. Dezember 1992, zur Änderung des Beschlusses 77/270/Euratom zwecks Ermächtigung der Kommission, im Hinblick auf einen Finanzbeitrag zur Verbesserung des Wirkungsgrads und der Sicherheit von Kernkraftanlagen in bestimmten Drittländern Euratom-Anleihen aufzunehmen (ABl. Nr. C 22 vom 26. 1. 1993, S. 11). Zur Rechtsgrundlage der Euratom-Darlehen siehe Erläuterungen zu Artikel B0-2 0 1 dieses Teils des Haushalts. Der Höchstbetrag der Euratom-Anleihen für die Mitgliedstaaten und Drittländer beläuft sich, wie in Artikel B0-2 0 1 angegeben, auf insgesamt 4 000 000 000 ECU. Mit diesem Artikel wird die von der Gemeinschaft bereitgestellte Garantie eingesetzt, die es der Kommission ermöglicht, bei Ausfall des Schuldners den Schuldendienst zu übernehmen. Falls erforderlich, werden für diesen Artikel Mittel durch Übertragung, durch Wiederverwendung von Rückzahlungen gemäß Artikel 27 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 des Rates (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1), oder im Wege eines Berichtigungs- und/oder Nachtragshaushaltsplans bereitgestellt. Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, kann die Kommission zur Abwicklung des Schuldendienstes vorläufig auf die Kassenmittel zurückgreifen. In diesem Fall findet Artikel 12 der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1552/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Durchführung des Beschlusses 88/376/EWG, Euratom über das System der Eigenmittel der Gemeinschaften (ABl. Nr. L 155 vom 7. 6. 1989, S. 1) Anwendung.

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-2 2 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN
(Fortsetzung)

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
B0-2 2 1	*(Fortsetzung)*						
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	p.m.	p.m.	+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
	Getrennte Mittel insgesamt						
	KAPITEL B0-2 2 INSGESAMT	p.m.	p.m.	+ p.m.	+ p.m.	p.m.	p.m.
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	p.m.	p.m.	+ 15 200 000	+ 15 200 000	15 200 000	15 200 000
	Getrennte Mittel insgesamt						
	Titel B0-2 insgesamt	**p.m.**	**p.m.**	**+ 15 200 000**	**+ 15 200 000**	**15 200 000**	**15 200 000**

KOMMISSION
Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-2 2 — GARANTIE FÜR ANLEIHEN UND DARLEHEN ZUR FÖRDERUNG DER ENTWICKLUNG IN DRITTLÄNDERN
(Fortsetzung)

Artikel Posten	Erläuterungen
B0-2 2 1	*(Fortsetzung)* Anlage II dieses Teils des Ausgabenansatzes dieses Einzelplans enthält eine Zusammenfassung der Anleihe- und Darlehenstransaktionen einschließlich des Schuldendienstes (Kapital und Zinsen).

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

TITEL B0-4

RESERVEN UND RÜCKSTELLUNGEN

KAPITEL B0-4 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL B0-4 0						
	Nichtgetrennte Mittel	109 000 000	109 000 000	– 49 000 000	– 49 000 000	60 000 000	60 000 000
	Getrennte Mittel	475 532 000	303 779 000	—	—	475 532 000	303 779 000

KOMMISSION
Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

TITEL B0-4

RESERVEN UND RÜCKSTELLUNGEN

KAPITEL B0-4 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL

Artikel Posten	Erläuterungen			
	Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 610/90 (ABl. Nr. L 70 vom 16. 3. 1990, S. 1).			
	Die Mittel dieses Kapitels haben rein vorläufigen Charakter und können erst verwendet werden, wenn sie nach dem in der Haushaltsordnung dafür vorgesehenen Verfahren auf andere Kapitel übertragen worden sind. (Die Verpflichtungsermächtigungen stehen in Klammern.)			
	Der Gesamtbetrag der Mittel ist wie folgt aufgegliedert:			
	6. Artikel	B1-3 6 0	Maßnahmen zur Betrugsbekämpfung im Bereich des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie	60 000 000
	7. Posten	B3-4 1 0 2	HELIOS (Gemeinschaftsaktionen zugunsten der Behinderten)	4 900 000 (5 600 000)
	8. Artikel	B5-6 0 4	Politik auf dem Gebiet der statistischen Information ohne Beteiligung der Drittstaaten	7 879 000 (1 932 000)
	9. Untertitel	B6	*(Reserve für das Dritte Forschungsrahmenprogramm und für das hochauflösende Fernsehen)*	150 000 000 (296 000 000)
	10. Posten	B7-4 0 3 1	Viertes Finanzprotokoll mit der Türkei	(20 000 000)
	11. Posten	B7-4 0 3 3	Zusammenarbeit mit der Türkei	(3 000 000)
	12. Posten	B7-4 0 8 2	Sondermaßnahmen zur Förderung der Schaffung von Arbeitsplätzen in den Maghreb-Staaten	5 000 000 (10 000 000)
	13. Posten	B7-4 0 8 3	Maßnahmen der Gemeinschaft im Zusammenhang mit dem Friedensprozeß im Nahen Osten	2 000 000 (5 000 000)
	14. Posten	B7-4 0 9 1	Finanzprotokolle mit den aus dem ehemaligen Jugoslawien hervorgegangenen Republiken	5 000 000 (5 000 000)
	15. Artikel	B7-8 0 0	Internationale Fischereiabkommen	129 000 000 (129 000 000)
			Nichtgetrennte Mittel insgesamt	60 000 000
			Getrennte Mittel insgesamt	303 779 000 (475 532 000)
			Insgesamt	363 779 000 (535 532 000)

KOMMISSION

Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-4 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	109 000 000	109 000 000	– 49 000 000	– 49 000 000	60 000 000	60 000 000
	Getrennte Mittel insgesamt	475 532 000	303 779 000	—	—	475 532 000	303 779 000
	KAPITEL B0-4 0 INSGESAMT	584 532 000	412 779 000	– 49 000 000	– 49 000 000	535 532 000	363 779 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	109 000 000	109 000 000	– 49 000 000	– 49 000 000	60 000 000	60 000 000
	Getrennte Mittel insgesamt	475 532 000	303 779 000	—	—	475 532 000	303 779 000
	Titel B0-4 insgesamt	**584 532 000**	**412 779 000**	**– 49 000 000**	**– 49 000 000**	**535 532 000**	**363 779 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	109 000 000	109 000 000	– 33 800 000	– 33 800 000	75 200 000	75 200 000
	Getrennte Mittel insgesamt	475 532 000	303 779 000	—	—	475 532 000	303 779 000
	Teileinzelplan B0 insgesamt	**584 532 000**	**412 779 000**	**– 33 800 000**	**– 33 800 000**	**550 732 000**	**378 979 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	35 261 000 000	35 261 000 000	+ 1 315 200 000	+ 1 315 200 000	36 576 200 000	36 576 200 000
	Getrennte Mittel insgesamt	30 396 625 000	26 860 780 000	+ 14 000 000	—	30 410 625 000	26 860 780 000
	Teil B insgesamt	**65 657 625 000**	**62 121 780 000**	**+ 1 329 200 000**	**+ 1 315 200 000**	**66 986 825 000**	**63 436 980 000**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	2 283 609 688	2 283 609 688	+ 12 400 000	+ 12 400 000	2 296 009 688	2 296 009 688
	Getrennte Mittel insgesamt						
	Teil A insgesamt	**2 283 609 688**	**2 283 609 688**	**+ 12 400 000**	**+ 12 400 000**	**2 296 009 688**	**2 296 009 688**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	37 544 609 688	37 544 609 688	+ 1 327 600 000	+ 1 327 600 000	38 872 209 688	38 872 209 688
	Getrennte Mittel insgesamt	30 396 625 000	26 860 780 000	+ 14 000 000	—	30 410 625 000	26 860 780 000
	GESAMTBETRAG	**67 941 234 688**	**64 405 389 688**	**+ 1 341 600 000**	**+ 1 327 600 000**	**69 282 834 688**	**65 732 989 688**

KOMMISSION
Teileinzelplan B0
(Rückzahlungen, Garantien, Reserven)

KAPITEL B0-4 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

EINZELPLAN IV

GERICHTSHOF UND GERICHT ERSTER INSTANZ

GERICHTSHOF UND GERICHT ERSTER INSTANZ

EINNAHMEN

Eigene Einnahmen

Titel Kapitel Artikel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
4	**SONSTIGE, VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, STEUERN UND GEBÜHREN**			
40	ABZÜGE VON DEN GEHÄLTERN			
400	**Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten**	6 483 100	+ 28 000	6 511 100
401	**Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung**	3 212 800	+ 21 000	3 233 800
403	**Ertrag der befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst**	1 012 300	+ 6 000	1 018 300
	KAPITEL 4 0 INSGESAMT	10 708 200	+ 55 000	10 763 000
	Titel 4 insgesamt	**10 708 200**	+ **55 000**	**10 763 200**
	GESAMTBETRAG	**11 128 200**	+ **55 000**	**11 183 200**

GERICHTSHOF UND GERICHT ERSTER INSTANZ

AUSGABEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

KAPITEL 1 3 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter Nichtgetrennte Mittel	38 942 104	+ 261 000	39 203 104
1 1 0 1	Familienzulagen Nichtgetrennte Mittel	3 322 800	+ 50 000	3 372 800
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts) Nichtgetrennte Mittel	6 109 300	+ 55 000	6 164 300
	Artikel 1 1 0 insgesamt	48 700 304	+ 366 000	49 066 304
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung der Ruhegehaltsansprüche***			
1 1 3 0	Krankenversicherung Nichtgetrennte Mittel	1 321 400	+ 17 000	1 338 400
1 1 3 1	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten Nichtgetrennte Mittel	265 600	+ 2 000	267 600
	Artikel 1 1 3 insgesamt	1 675 700	+ 19 000	1 694 700
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	56 217 054	+ 385 000	56 602 054
	KAPITEL 1 3			
1 3 0	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten*** Nichtgetrennte Mittel	203 300	+ 10 000	213 300
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	203 300	+ 10 000	213 300
	Titel 1 insgesamt	**68 317 865**	+ **395 000**	**68 712 865**

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

KAPITEL 1 3 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

Artikel Posten	Erläuterungen

GERICHTSHOF UND GERICHT ERSTER INSTANZ

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND SONSTIGE SACHAUSGABEN

KAPITEL 20 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 20			
200	***Mieten***			
	Nichtgetrennte Mittel	10 245 000	+ 305 000	10 550 000
	KAPITEL 20 INSGESAMT	13 065 000	+ 305 000	13 370 000
	Titel 2 insgesamt	**20 913 700**	**+ 305 000**	**21 218 700**
	GESAMTBETRAG	**89 814 565**	**+ 700 000**	**90 514 565**

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND SONSTIGE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Erläuterungen

EINZELPLAN V

RECHNUNGSHOF

RECHNUNGSHOF

EINNAHMEN

Eigene Einnahmen

TITEL 4

SONSTIGE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 4 0 — GEHALTSABZÜGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 4 0			
4 0 0	***Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten***	3 165 300	+ 19 250	3 184 550
4 0 1	***Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung***	1 481 200	+ 8 600	1 489 800
4 0 3	***Ertrag der befristeten Abgabe auf die Dienstbezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten und der sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst***	509 900	+ 3 000	512 900
	KAPITEL 4 0 INSGESAMT	5 156 400	+ 30 850	5 187 250
	Titel 4 insgesamt	**5 156 400**	**+ 30 850**	**5 187 250**
	GESAMTBETRAG	**5 269 400**	**+ 30 850**	**5 300 250**

RECHNUNGSHOF

Eigene Einnahmen

TITEL 4

SONSTIGE VON DER GEMEINSCHAFT ERHOBENE ABGABEN, ABZÜGE UND GEBÜHREN

KAPITEL 40 — GEHALTSABZÜGE

Artikel Posten	Erläuterungen

RECHNUNGSHOF

AUSGABEN

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DES ORGANS

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 1 0			
1 0 0	***Gehälter, Zulagen und Entschädigungen***			
1 0 0 0	Grundgehälter Nichtgetrennte Mittel	1 904 700	+ 34 000	1 938 700
	Artikel 1 0 0 insgesamt	2 338 900	+ 34 000	2 372 900
1 0 2	***Übergangsgelder*** Nichtgetrennte Mittel	141 000	+ 6 000	147 000
	KAPITEL 1 0 INSGESAMT	3 858 111	+ 40 000	3 898 111
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter Nichtgetrennte Mittel	21 067 000	+ 107 000	21 174 000
1 1 0 1	Familienzulagen Nichtgetrennte Mittel	2 184 300	+ 12 000	2 196 300
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen (einschließlich Artikel 97 des EGKS-Statuts) Nichtgetrennte Mittel	3 315 300	+ 17 000	3 332 300
	Artikel 1 1 0 insgesamt	26 736 230	+ 136 000	26 872 230

RECHNUNGSHOF

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 10 — MITGLIEDER DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen

RECHNUNGSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
1 1 3	***Kranken- und Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten sowie Arbeitslosenversicherung und Aufrechterhaltung der Ruhegehaltsansprüche***			
1 1 3 0	Krankenversicherung Nichtgetrennte Mittel	716 300	+ 4 000	720 300
	Artikel 1 1 3 insgesamt	920 800	+ 4 000	924 800
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	30 876 625	+ 140 000	31 016 625
	Titel 1 insgesamt	**37 067 836**	+ **180 000**	**37 247 836**

RECHNUNGSHOF

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

RECHNUNGSHOF

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 27 — AUSGABEN FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN UND FÜR DIE UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1993	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Betrag
	KAPITEL 27			
270	***Amtsblatt***			
	Nichtgetrennte Mittel	500 000	+ 220 000	720 000
	KAPITEL 27 INSGESAMT	537 100	+ 220 000	757 100
	Titel 2 insgesamt	**3 029 400**	**+ 220 000**	**3 249 400**
	GESAMTBETRAG	**40 097 236**	**+ 400 000**	**40 497 236**

RECHNUNGSHOF

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 27 — AUSGABEN FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN UND FÜR DIE UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT

Artikel Posten	Erläuterungen